

SWITEL

COMMUNICATION PRODUCTS

**Schnurlostelefon
Téléphone sans fil
Telefono senza fili
Cordless telephone**

DCT467



**Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions**

D

F

I

GB

SWITEL

Bedienungsanleitung 3

Mode d'emploi 33

Istruzioni per l'uso 63

Operating Instructions 93

Declaration of Conformity 124

1	Sicherheitshinweise	4
2	Telefon in Betrieb nehmen	6
3	Bedienelemente	8
4	Wie bediene ich mein Telefon?	9
5	Telefonieren	11
6	Anrufbeantworter	14
7	Nebenstellenanlagen/ Zusatzdienste	20
8	Menüstruktur	21
9	Besondere Funktionen	25
10	Falls es Probleme gibt	26
11	Technische Eigenschaften	28
12	Pflegehinweise / Garantie	30
13	Stichwortverzeichnis	31

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer und tauchen Sie sie nicht ins Wasser.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard für kabellose Telefone.

Entsorgung

Sie sind gesetzlich zur sachgerechten Entsorgung von Gebrauchsgütern verpflichtet. Das nebenstehende Symbol auf Ihrem Telefon bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.



Elektrische oder elektronische Geräte entsorgen Sie bei einer Sammelstelle eines geeigneten Entsorgungsträgers.

Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Telefon in Betrieb nehmen

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

- eine Basisstation mit Netzteil
- ein Mobilteil
- ein Telefonanschlusskabel
- zwei Akkus
- eine Bedienungsanleitung

Basisstation anschließen



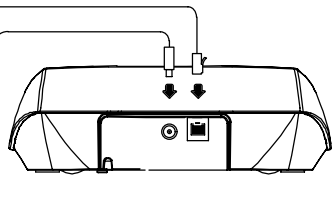
Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beige Telefonanschlusskabel.

Telefonanschlussdose



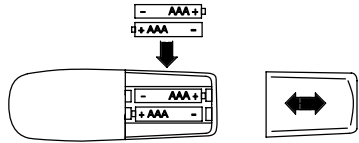
Netzsteckdose



Telefon in Betrieb nehmen

Akkus einlegen

Legen Sie die Akkus in das geöffnete Batteriefach ein. Verwenden Sie nur Akkus des Typs AAA Ni-MH 1,2 V. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Batteriefach.



Akkus aufladen

Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 14 Stunden in die Basisstation / Ladestation. Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation / Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweissignal. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach



Leer

Datum und Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Auf Seite 23 erfahren Sie, wie Sie bei der ersten Inbetriebnahme das Datum und die Uhrzeit Ihres Mobilteils einstellen.

Wochentag und Uhrzeit des Anrufbeantworters einstellen

Der Wochentag und die Uhrzeit des Anrufbeantworters wird automatisch über das Mobilteil mitgestellt.

Nebenstellenanlagen

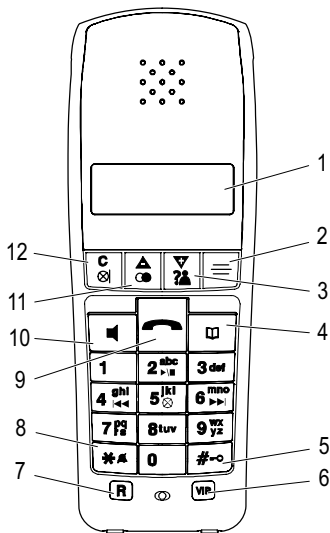
Auf Seite 20 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Bedienelemente

3 Bedienelemente

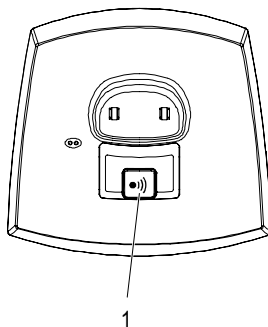
Mobilteil

- 1 Dot-Matrix Display
- 2 Menütaste / Ok-Taste
- 3 Abwärts blättern / Anrufliste
- 4 Telefonbuch
- 5 Tastensperre
- 6 Sondertelefonbuch
- 7 R-Taste
- 8 Tonruf Ein / Aus
- 9 Gesprächstaste
- 10 Freisprechen Ein / Aus
- 11 Aufwärts blättern / Wahlwiederholung
- 12 Löschen / Stumm



Basisstation

- 1 Paging-Taste (Mobilteil suchen)



Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung mit einer einheitlichen Kontur abgebildet. Abweichungen von Tastensymbolen Ihres Telefons gegenüber den hier abgebildeten Tastensymbolen sind möglich.

Wie bediene ich mein Telefon?

4 Wie bediene ich mein Telefon?

Darstellungen und Schreibweisen


	Nummern oder Buchstaben eingeben
	Abgebildete Taste kurz drücken
2 sec	Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken
	Mobilteil klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
Neu oder	Text oder Symbole im Display














Symbole im Display

Symbol	Beschreibung
	Sie blättern im Menü.
	Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut. Blinkend: Die Verbindung zur Basisstation ist nicht gut. Nähern Sie sich der Basisstation.
	Konstant: Sie führen ein externes Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein externer Anruf. Seite 11
	Das Freisprechen ist aktiviert. Seite 12
	Der Anrufbeantworter ist eingeschaltet. Seite 14
	Der Tonruf ist ausgeschaltet. Seite 13
	Das Mikrofon ist stummgeschaltet. Seite 12
	Die Tastensperre ist aktiviert. Seite 13
	Konstant: Anzeige der Batteriekapazität. Blinkend: Laden Sie die Akkus. Durchlaufende Segmente: Die Akkus werden geladen Seite 7
12:10	Anzeige der Uhrzeit. Seite 23
-1-	Interne Rufnummer des Mobilteils. Das interne Telefonieren ist nur in der "Bundle Version" möglich.

Wie bediene ich mein Telefon?

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur.  Seite 21








	Hauptmenü öffnen
 oder 	Gewünschtes Untermenü auswählen
	Untermenü öffnen
 oder 	Gewünschte Funktion auswählen
	Funktion öffnen
 oder 	Gewünschte Einstellung auswählen
	Über Tastenfeld Nummern oder Buchstaben eingeben
	Eingaben bestätigen
	eine Ebene zurück
2 sec 	Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Standby-Modus zurückkehren



Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Eingaben vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Telefonbucheinträge erstellen**, erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie bei diesem Beispiel.

	Telefonbuch öffnen
 , Neu 	Funktion öffnen und bestätigen
 , 	Rufnummer eingeben (max. 20 Ziffern) und bestätigen
 , 	Namen eingeben (max. 12 Zeichen) und bestätigen

5 Telefonieren

Anruf annehmen


,  oder  oder  Anruf annehmen

Gespräch beenden

 oder  Gespräch beenden

Anrufen

 Rufnummer eingeben (max. 20 Ziffern)

 Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen

 oder  Rufnummer wählen






Sie können auch zuerst die Gesprächstaste drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 10 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.

 Wahlwiederholungsliste öffnen

 oder ,  Eintrag auswählen und Verbindung herstellen


Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 10 eingegangene Anrufe in einer Anrufliste.



 Anrufliste öffnen

 oder ,  Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben.  Seite 10 und 24

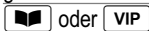
 oder  Telefonbuch öffnen

 oder ,  Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Telefonieren

Nummern verketten und übertragen

Die Funktion findet Anwendung bei komplexeren Telefondiensten wie z. B. Telefonbanking, Call by Call oder Calling-Card-Verfahren. Sie können mehrere gespeicherte Nummern während einer bestehenden Verbindung aus dem Telefonbuch übertragen. Übertragungen von Nummern aus dem Telefonbuch können Sie mit manuellen Nummereingaben kombinieren. Sie können während einer Verbindung beliebig viele Einträge aus dem Telefonbuch verketten und übertragen.



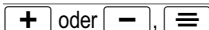
Während einer bestehenden Verbindung
Telefonbuch öffnen



Telefonbucheintrag auswählen und Nummer
übertragen

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen anpassen.



Lautstärke anpassen

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.



Freisprechen einschalten



Freisprechen ausschalten

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus- und einschalten.



Mikrofon ausschalten (stummschalten)



Mikrofon einschalten

Tastensperre

Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt angenommen werden.

2 sec   Tastensperre einschalten

2 sec  Tastensperre ausschalten

Tonrufmelodie des Mobilteils

Sie können die Tonrufmelodie am Mobilteil ausschalten.

2 sec   Tonrufmelodie ausschalten



Es werden keine Anrufe mehr signalisiert.

2 sec  Tonrufmelodie einschalten

Mobilteil suchen (Paging)

Wenn Sie Ihr Mobilteil verlegt haben, können Sie es über einen Suchton leicht wiederfinden.

  Suchton starten

 oder  Suchton beenden

Anrufbeantworter

6 Anrufbeantworter



Ihr Anrufbeantworter verfügt über eine gesprochene Bedienungsführung. Beachten Sie diese Anweisungen und Hinweise.

Einstellungsmenü öffnen

Ihr Anrufbeantworter wird über das Mobilteil bedient. Einstellungen des Anrufbeantworters werden über das Mobilteil durchgeführt.

	Hauptmenü öffnen
oder	
Anrufbeantw. ,	Untermenü auswählen und bestätigen
oder	
AB einstell. ,	Einstellungsmenü auswählen und bestätigen

Tastenfunktionen Einstellungsmenü


Wenn Sie sich im Einstellungsmenü ***** Höre ***** befinden, können Sie Einstellungen des Anrufbeantworters ändern. Die folgende Tabelle verschafft Ihnen eine Übersicht über die jeweiligen Funktionen der einzelnen Tasten im Einstellungsmenü.

Taste	Funktionen
	Einstellungsmenü anhören
	Ansagetext während der Wiedergabe löschen
	Ansagemodus auswählen: Ansagetext 1 oder 2 (Nur-Ansage)
	aktuell eingestellten Ansagetext abhören
	Ansagetext 1 oder 2 (Nur-Ansage) aufzeichnen
	Anrufbeantworter ein- / ausschalten
	Verzögerung der Anrufannahme einstellen / Aufzeichnung der Ansage beenden
	Einstellungsmenü verlassen
2 sec	Einstellungsmenü verlassen und in den Standby-Modus zurückkehren

Spracheinstellung

Die Sprachausgabe des Anrufbeantworters ist in Englisch vorhanden und nicht veränderbar.

Wochentag und Uhrzeit einstellen

Beim Abspielen der Nachrichten wird zu jeder Nachricht der Wochentag und die Uhrzeit ihres Eingangs angesagt. Wochentag und Uhrzeit einstellen  Seite 23


Maximale Aufnahmezeit

Der Anrufbeantworter speichert bis zu 99 Nachrichten. Die maximale Aufnahmezeit beträgt 15 Minuten. Die maximale Länge jeder Nachricht beträgt 3 Minuten. Ist die Speicherkapazität für neue Nachrichten erschöpft, wird kein Anruf mehr aufgezeichnet.

Verzögerung der Anrufannahme

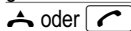
Sie können zwischen 2 bis 8 Tonrufen und der Einstellung **Gebührensparer** für die gebührenfreie Vor-Fernabfrage wählen. Mit der gebührenfreien Vor-Fernabfrage können Sie feststellen, ob sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter befinden.

- Befinden sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter, wird Ihr Anruf bereits nach 2 Tonrufen angenommen.
- Wurden keine Nachrichten aufgezeichnet, wird Ihr Anruf erst nach 6 Tonrufen angenommen. Legen Sie vor dem 6. Tonruf auf. So fallen keine Gebühren an.

Weitere Informationen über die Fernabfrage  Seite 18

Anruf übernehmen

Wenn der Anrufbeantworter bereits einen Anruf entgegengenommen hat, können Sie diesen übernehmen. Die Aufzeichnung der Nachricht wird in diesem Fall abgebrochen.



Anruf übernehmen

Anrufbeantworter

Ansagemodus wählen

Ihr Anrufbeantworter stellt Ihnen zwei voreingestellte Ansagetexte zur Verfügung. Nach dem Ansagetext 1 kann eine Nachricht hinterlassen werden. Bei Ansagetext 2 handelt es sich um eine Nur-Ansage, nach der keine Nachricht hinterlassen werden kann. Sie können Ansagetext 1 und Ansagetext 2 durch einen eigenen Ansagetext ersetzen. Ist der Speicher des Anrufbeantworters voll, wird automatisch Ansagetext 2 wiedergegeben.

Ansagen aufzeichnen oder löschen

Ansagen aufzeichnen

Bevor Sie eine Ansage aufzeichnen, wählen Sie den Ansagemodus (Ansagetext 1 oder 2) für den Sie eine eigene Ansage aufzeichnen möchten. Die Länge der eigenen Ansage darf bis zu 120 Sekunden betragen.

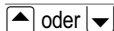
Eigene Ansage löschen und zur Standardansage zurückkehren

Wenn Sie Ihre eigene Ansage löschen, wird die voreingestellte Standardansage wieder aktiviert.

Nachrichtenmenü öffnen

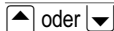


Hauptmenü öffnen



Anrufbeantw. ,

Untermenü auswählen und bestätigen



Höre Nachr. ,

Nachrichtenmenü auswählen und bestätigen

Tastenfunktionen Nachrichtenmenü

Die folgende Tabelle verschafft Ihnen eine Übersicht über die jeweiligen Funktionen der einzelnen Tasten im Nachrichtenmenü.








Taste	Funktionen
2	Wiedergabe von Nachrichten starten / stoppen
4	Nachricht wiederholen
2 x 4	Vorherige Nachricht abhören
5	Nachricht während der Wiedergabe löschen
6	nächste Nachricht abhören
2 sec C	Nachrichtenmenü verlassen und in den Standby-Modus zurückkehren

Aufgezeichnete Nachrichten abhören

Die aufgezeichneten Nachrichten werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie eingegangen sind. Der Wochentag und die Uhrzeit werden vor dem Abspielen der jeweiligen Nachricht genannt.

Alle alten Nachrichten löschen

Es werden alle alten Nachrichten gelöscht. Neue Nachrichten bleiben erhalten.

	Hauptmenü öffnen
 oder 	
Anrufbeantw. , 	Untermenü auswählen und bestätigen
 oder 	
Alte löschen , 	Funktion auswählen und bestätigen

Anrufbeantworter




Die Fernabfrage


Sie können Ihren Anrufbeantworter anrufen, um Nachrichten abzuhören und weitere Funktionen durchzuführen. Voraussetzung dafür ist ein Telefon mit Tonwahlfunktion.


Der PIN-Code für die Fernabfrage

Der PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt. Um eine Fernabfrage durchführen zu können, muss der werkseitige PIN-Code "0000" geändert werden. Sie können nur eine Fernabfrage durchführen, wenn der PIN-Code nicht auf "0000" eingestellt ist. PIN-Code ändern  Seite 23






Fernabfrage starten


	Eigene Rufnummer wählen
 * 	Während der Ansage betätigen und PIN-Code eingeben

 Bei falscher Eingabe hören Sie erneut die Ansage des Anrufbeantworters. Wurde der PIN-Code dreimal falsch eingegeben, wird die Leitung automatisch getrennt.

Jetzt haben Sie die Möglichkeit weitere Funktionen durchzuführen.  Tabelle Tastenfunktionen der Fernabfrage

Feineinschalten des Anrufbeantworters

	Eigene Rufnummer wählen
	Haben Sie vergessen Ihren Anrufbeantworter einzuschalten, wird Ihr Anruf erst nach 10 Tonrufen angenommen.
 * 	Während der Ansage betätigen und PIN-Code eingeben
 0	Anrufbeantworter ein- / ausschalten


Jetzt haben Sie die Möglichkeit weitere Funktionen durchzuführen.  Tabelle Tastenfunktionen der Fernabfrage

Tastenfunktionen der Fernabfrage



Die Fernabfrage wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 8 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Die folgende Tabelle verschafft Ihnen eine Übersicht über die jeweiligen Funktionen der einzelnen Tasten.

Taste	Funktionen
1	Hilfsmenü anhören
2	Wiedergabe aller Nachrichten starten
3	Wiedergabe neuer Nachrichten starten
4	Laufende Nachricht wiederholen
2 x 4	Vorherige Nachricht abhören
5	Nachricht während der Wiedergabe löschen
6	nächste Nachricht abhören
7	Ansagemodus auswählen: Ansagetext 1 oder 2 (Nur-Ansage)
8	aktuell eingestellten Ansagetext abhören
9	Ansagetext 1 oder 2 (Nur-Ansage) aufzeichnen
0	Anrufbeantworter ein- / ausschalten
#	Aufzeichnung des Ansagetextes beenden
	Das Auflegen beendet die Fernabfrage.

Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

7 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Taste** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Einstellen der Flash-Zeit ☞ Seite 23.

Amtskennzahl

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine bestimmte Nummer zu wählen, um ein Freizeichen für eine Amtsleitung zu bekommen. Diese Amtskennzahl können Sie speichern. Wenn Ihr Telefon diese Amtskennzahl vor einer eingegebenen Rufnummer erkennt, wird automatisch nach der Amtskennzahl eine **Wahl-pause** eingefügt.

R-Taste und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die **R-Taste** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Einstellen der Flash-Zeit ☞ Seite 23.

Rufnummernanzeige (CLIP¹)

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.



Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

D

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation



8 Menüstruktur



Hauptmenü


In das Hauptmenü gelangen Sie durch Drücken der Taste . Wählen Sie mit den Tasten  oder  das gewünschte Untermenü


Anrufbeantw.	Höre Nachr.		
	Alte löschen	Alle löscht?	Gelöscht
	AB einstell.	** Höre **	

Weitere Informationen zum Anrufbeantworter  Kapitel 6.

Wahlwiederh.	Eintrag 1		Auswählen
	Eintrag 2		Nr.speichern  Name
	Eintrag ...		Löschen Löschen?
			Liste lösch. Liste löscht?

Anrufliste ¹	Eintrag 1		Auswählen
	Eintrag 2		Nr.speichern  Name
	Eintrag ...		Löschen Löschen?
			Liste lösch. Liste löscht?

Intern anr. *	 Nummer	* Diese Funktion ist nur in der "Bundle Version" verfügbar.
---------------	--	---

¹ Für das Anzeigen und Speichern von Rufnummern in Anruflisten wird die Rufnummernanzeige (**CLIP**²) benötigt. Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. Weitere Informationen  Seite 20

² **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

Menüstruktur

MT einstell.	Rufmelodie	Melodie 1 - 6
	Ruflautst.	Ruflautst. 1 - 5 / Aus
	Töne	Akkuswarnton
		Ein
		Aus
		Reichweite
		Ein
		Aus
		Tastentöne
		Ein
		Aus
	Sprache	Deutsch
		Français
		Italiano
	Rücksetzen	Rücksetzen?


Basis einst.	PIN ändern ¹	☰ PIN eingeb.	☰ Neue PIN ▶
			▶ ☰ PIN wiederh
	Wahlverfahr.	DTMF	
		Impuls	
	Flash-Zeit	80, 100, 120,	
		180, 250, 300,	
		600 oder 800 ms	
	Amtskennzahl ²	☰ Nummer	
	Rücksetzen	☰ PIN eingeb. ¹	Rücksetzen?
Datum/Zeit	☰ Jahr	☰ Datum	☰ Zeit






¹ Werkseinstellung System-PIN: 0000

² Weitere Informationen über Nebenstellenanlagen ☞ Kapitel 7.


Menüstruktur




Telefonbuch

In das Telefonbuch gelangen Sie durch Drücken der Taste .

Eintrag 1		Neu	 Nummer	 Name ¹
Eintrag 2		Auswählen		
Eintrag ...		Ändern	 Nummer	 Name ¹
		Löschen	Löschen?	

Sondertelefonbuch ²

In das Sondertelefonbuch gelangen Sie durch Drücken der Taste .

Leer		Auswählen		
Leer				
...		Ändern	 Nummer	 Name ¹
		Löschen	Löschen?	

¹ Die Zahlentasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen eingegeben werden.

² Im Sondertelefonbuch werden neue Einträge über das Untermenü "Ändern" erstellt.

9 Besondere Funktionen

Wahlverfahren

Sie können Ihr Telefon sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (Impuls-Wahlverfahren) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (Ton-Wahlverfahren) betreiben. ☞ Seite 23

Temporäre Tonwahl

Können Sie Ihr Telefon nur mit dem Impuls-Wahlverfahren betreiben, brauchen Sie nicht auf die Vorteile des Ton-Wahlverfahrens (z. B.: Abfrage eines Anrufbeantworters im Telefonnetz) zu verzichten. Während einer bestehenden Verbindung können Sie vorübergehend zum Ton-Wahlverfahren wechseln.

1 sec

Während des Gesprächs drücken

Nach Gesprächsende wird wieder automatisch auf das Impuls-Wahlverfahren zurückgeschaltet.

Falls es Probleme gibt


10 Falls es Probleme gibt

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none">- Die Telefonleitung ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.- Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist.- Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor.- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.
Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none">- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.- Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Keine Wahl möglich	<ul style="list-style-type: none">- Wahlverfahren falsch eingestellt.
Das System reagiert nicht mehr oder befindet sich in einem undefinierten Zustand	<ul style="list-style-type: none">- Setzen Sie alle Funktionen in den Werkzustand zurück.- Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Das Mobilteil schaltet sich von selbst ab	<ul style="list-style-type: none">- Stellen Sie das Mobilteil für 14 Stunden auf die Basisstation. Erneuern Sie die aufladbaren Akkus.

Falls es Probleme gibt

Fragen	Antworten
Nach einer Aufladezeit von 14 Stunden zeigt das Display unverändert das Symbol 	<ul style="list-style-type: none">- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.- Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen, trockenen Tuch.
Display-Anzeige dunkel	<ul style="list-style-type: none">- Verursacht durch direkte Sonnenbestrahlung. Lassen Sie das Mobilteil abkühlen.
Die Rufnummernanzeige (CLIP) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">- Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.- Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.
Der Anrufbeantworter nimmt keine Anrufe auf	<ul style="list-style-type: none">- Stellen Sie sicher, dass die Basisstation korrekt angeschlossen ist.- Prüfen Sie, ob der Speicher des Anrufbeantworters voll ist. Löschen Sie ggf. Nachrichten aus dem Speicher.
Sie können keine Fernabfrage durchführen	<ul style="list-style-type: none">- Prüfen Sie, ob Sie den richtigen Sicherheitscode für die Fernabfrage benutzen.- Das Telefon, das Sie für die Fernabfrage nutzen wollen, muss auf Tonwahl eingestellt sein.

Technische Eigenschaften

11 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT ¹
Stromversorgung	Eingang: 220/230 V, 50 Hz Ausgang: 6 V, 300 mA
Reichweite (Außen/Innen)	300 m, 50 m
Standby	bis zu 100 h
Max. Gesprächsdauer	bis zu 10 h
Aufladbare Standard-Akkus	2 x 1.2 V, Größe: AAA
Wahlverfahren	Ton-Wahlverfahren (DTMF) Impuls-Wahlverfahren (IWW)
Zulässige Umgebungstemperatur	10°C bis 30°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20% bis 75%
Flash-Funktion	80, 100, 120, 180, 250, 300, 600 oder 800 ms

Werkseinstellungen

Mobilteil

Tonruflautstärke:	5	Telefonbuch:	leer
Tonrufmelodie:	1	Tastensperre:	Aus
Akkuarnton:	Ein	Lautsprecherlautstärke:	3
Reichweitenwarnton:	Ein	Wahlwiederholungsliste:	leer
Tastenton:	Ein	Hörerlautstärke:	3

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard für kabellose Telefone.

Technische Eigenschaften

Basisstation

PIN-Code:	0000	Anrufliste:	leer
Wahlverfahren:	DTMF	Flash-Zeit:	100 ms
Amtskennzahl:	leer		

Anrufbeantworter

Anrufbeantworter:	Ein	Ansage:	Ansage 1
Verzögerung:	6 Tonrufe		

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.



☞ Seite 124

12 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

13 Stichwortverzeichnis

A

Akkuladezustand, 7
Akkus aufladen, 7
Akkus einlegen, 7
Alle alten Nachrichten löschen, 17
Amtskennzahl, 20
Anruf annehmen, 11
Anruf übernehmen, 15
Anrufbeantworter, 14
Anrufen, 11
Ansagemodus wählen, 16
Anfragen aufzeichnen, 16
Anfragen löschen, 16

B

Basisstation anschließen, 6
Bedienelemente, 8
Besondere Funktionen, 25

D

Darstellungen, 9

E

Eingegangene Anrufe zurückrufen, 11
Einstellungsmenü öffnen, 14

F

Falls es Probleme gibt, 26
Fehlerbehebung, 26
Fernabfrage, 18
Fern einschalten des Anrufbeantworters, 18
Fragen und Antworten, 26
Freisprechen, 12

G

Garantie, 30
Gebührensparer, 15
Gespräch beenden, 11
Gesprächsdauer, 12

H

Hauptmenü, 21
Hörerlautstärke, 12

K

Konformitätserklärung, 29

M

Maximale Aufnahmezeit, 15
Menüstruktur, 21
Mikrofon stummschalten, 12
Mobilteil suchen, 13

N

Nachrichten löschen, 17
Nachrichtenmenü öffnen, 16
Nebenstellenanlagen, 20
Nummern verketteten und übertragen, 12

P

Paging, 13
Pflegethinweise, 30
PIN-Code für die Fernabfrage, 18

R

R-Taste an Nebenstellenanlagen, 20
R-Taste und Zusatzdienste, 20
Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen, 11
Rufnummernanzeige, 20

S

Schreibweisen, 9
Sicherheitshinweise, 4
Sprache des Anrufbeantworters einstellen, 15
Symbole im Display, 9

T

Tastenfunktionen der Fernabfrage, 19
Tastenfunktionen Einstellungsmenü, 14
Tastenfunktionen Nachrichtenmenü, 17
Tastensperre, 13
Technische Daten, 28
Telefon in Betrieb nehmen, 6
Telefonbuch, 24
Telefonbucheinträge erstellen, 10
Telefonieren, 11
Temporäre Tonwahl, 25
Tonrufmelodie, 13

Stichwortverzeichnis

V

Verpackungsinhalt, 6
Verzögerung der Anrufan-
nahme, 15

W

Wahlpause, 20
Wahlverfahren, 25
Wahlwiederholung, 11
Werkseinstellungen, 28
Wie bediene ich mein Tele-
fon?, 9
Wochentag und Uhrzeit des
Anrufbeantworters ein-
stellen, 15

Z

Zusatzdienste, 20

Table des matières

1	Consignes de sécurité	34
2	Mise en service du téléphone	36
3	Éléments de manipulation	38
4	Comment me servir du téléphone	39
5	Comment téléphoner	41
6	Répondeur	44
7	Installations postes supplémentaires / Services supplémentaires	50
8	Structure du menu	51
9	Fonctions spéciales	55
10	En cas de problèmes	56
11	Caractéristiques techniques	58
12	Remarques d'entretien / Garantie	60
13	Index	61

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

N'utilisez pas le combiné dans des zones exposées aux explosions.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant détruire votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer son accès par des meubles ou autres objets.

Piles rechargeables



Attention : Ne jetez pas les piles dans le feu ou ne les plongez pas dans l'eau.

Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, ayez à votre disposition un téléphone à fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas le téléphone à proximité d'appareils médicaux. Une influence ne peut être totalement exclue.

DECT¹- Les téléphones DECT peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard pour téléphones sans fil.

Élimination

La loi vous oblige à éliminer de manière appropriée les biens de consommation. L'icône ci-contre sur votre téléphone signifie que les anciens appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.



Éliminez les appareils électriques ou électroniques dans le centre de collecte d'un organisme approprié d'évacuation des déchets.



Éliminez les piles auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.



Éliminez les matériaux d'emballage conformément au règlement local.

Mise en service du téléphone

2 Mise en service du téléphone

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérification du contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

- une base avec bloc d'alimentation
- un câble de raccordement téléphonique
- un combiné
- deux piles rechargeables
- un mode d'emploi

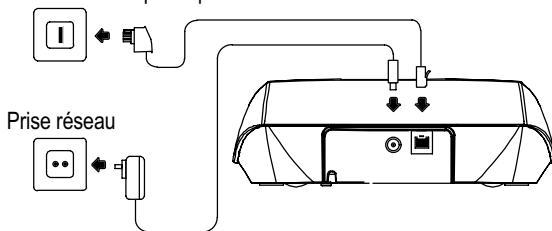
Raccordement de la base



Attention : Posez la base à une distance minimum d'un mètre par rapport aux autres appareils électroniques pour éviter d'éventuelles interactions.

Raccordez la base tel que décrit sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.

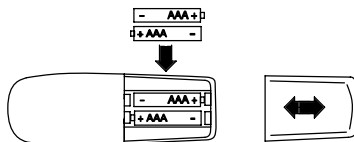
Prise de raccordement téléphonique



Mise en service du téléphone

Pose des piles rechargeables

Placez les piles dans le compartiment prévu à cet effet. N'utilisez que des piles rechargeables de type AAA Ni-MH 1,2 V. Observez une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



Chargement des piles rechargeables

Lors de la première mise en service, posez le combiné pendant au moins 14 heures sur sa base / le chargeur. Si vous avez posé correctement le combiné dans la base / le chargeur, un signal indicateur se fait entendre. Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et inoffensif. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. Le **niveau actuel de chargement des piles** est affiché sur l'écran :



Plein



Moyen



Faible



Vide

Réglage de la date et de L'heure du combiné

La page 53 vous dira comment régler la date et l'heure de votre combiné lors de sa première mise en service.

Réglage du jour de la semaine et de l'heure du répondeur

Le jour de la semaine et l'heure du répondeur sont automatiquement réglés par l'intermédiaire du combiné.

Installations à postes supplémentaires

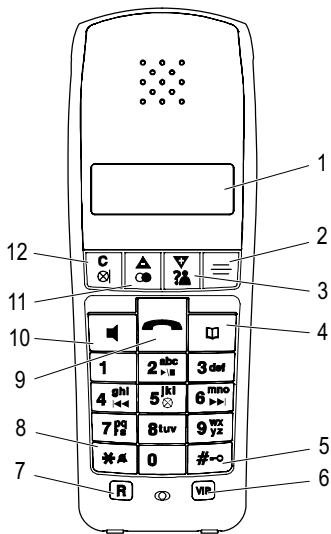
La page 50 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désiriez raccorder votre téléphone à une installation à postes supplémentaires.

Éléments de manipulation

3 Éléments de manipulation

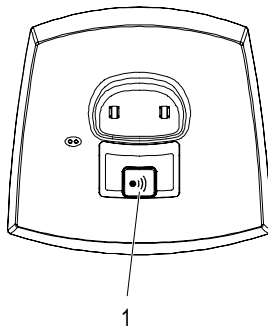
Combiné

- 1 Écran dot-Matrix
- 2 Touche de menu / Touche OK
- 3 Feuilletter vers le bas / Liste d'appels
- 4 Répertoire
- 5 Verrouillage du clavier
- 6 Répertoire spécial
- 7 Touche R
- 8 Sonnerie d'appel Marche / Arrêt
- 9 Touche de communication
- 10 Mode mains-libres Marche / Arrêt
- 11 Feuilletter vers le haut / Touche BIS
- 12 Effacer / Discret



Base

- 1 Touche de paging (recherche du combiné)



Les touches sont représentées dans ce mode d'emploi par un contour uniforme. Les symboles de votre téléphone peuvent présenter des différences par rapport à ceux représentés ici.

Comment me servir du téléphone

4 Comment me servir du téléphone

Représentations et notations


	Saisir des chiffres ou des lettres
	Appuyer brièvement sur la touche
2 sec	Appuyer 2 secondes sur la touche
	Le combiné sonne
	Retirer le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
Nouveau ou	Texte ou icônes sur l'écran














Symboles à l'écran

Symbole	Description
	Vous faites défiler le menu.
	En continu : la liaison avec la base est bonne. Clignotant : la liaison avec la base n'est pas bonne. Rapprochez-vous de la base.
	En continu : vous passez une communication externe. Clignotant : un appel externe vous parvient. 📖 page 41
	Le mode mains-libres est activé. 📖 page 42
	Le répondeur est branché. 📖 page 44
	La sonnerie d'appel est désactivée. 📖 page 43
	Le microphone est mis sur silencieux. 📖 page 42
	Le verrouillage du clavier est activé. 📖 page 43
	En continu : affichage de la capacité des piles. Clignotant : chargez les piles rechargeables. Segments continus : les piles rechargeables se rechargent 📖 page 37
12:10	Affichage de l'heure. 📖 page 53
-1-	Numéro d'appel interne du combiné. Téléphoner à l'intérieur n'est possible qu'en "Version Bundle".

Comment me servir du téléphone

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure du menu vous indique le chemin à prendre jusqu'à la fonction désirée.  page 51








	Ouvrir le menu principal
 ou 	Sélectionner le sous-menu désiré
	Ouvrir le sous-menu
 ou 	Sélectionner la fonction désirée
	Ouvrir la fonction
 ou 	Sélectionner le réglage désiré
	Saisir des chiffres ou des lettres via le pavé numérique.
	Confirmer les entrées
	Retour au niveau précédent
2 sec 	Interrompre la programmation et la mémorisation et retourner au mode d'attente



Chaque opération est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 30 secondes.

Créer des enregistrements du répertoire - Exemple

L'exemple **Créer des enregistrements dans le répertoire** vous explique comment naviguer dans les menus et effectuer des entrées. Pour tous les réglages, procédez comme dans cet exemple.

	Ouvrir le répertoire
 , Nouveau 	Ouvrir la fonction et confirmer
 , 	Entrer le numéro (max. 20 chiffres) et confirmer
 , 	Entrer le nom (max. 12 caractères) et confirmer

5 Comment téléphoner

Prise d'appel


,  ou  ou  Prendre l'appel

Fin de la communication


 ou  Terminer la communication

Appeler

 Composer le numéro d'appel (max. 20 chiffres)

 Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre

 ou  Composer le numéro d'appel

 Vous pouvez également appuyer tout d'abord sur la touche de communication, vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres saisis de votre numéro d'appel seront immédiatement composés. La correction individuelle des chiffres du numéro d'appel n'est pas possible quand la communication est établie de cette manière.

Touche de répétition automatique des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 10 derniers numéros composés dans une liste de répétition des derniers numéros.

 Ouvrir la liste de répétition automatique des derniers numéros

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et confirmer


Rappel des appels entrés

Votre téléphone enregistre les 10 appels manqués dans une liste d'appels.

 Ouvrir la liste d'appels

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et confirmer

Composition de numéros du répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros d'appel dans le répertoire.  page 40 et 54

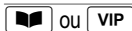
 ou  Ouvrir le répertoire

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et confirmer

Comment téléphoner

Enchaînement et transmission de numéros

La fonction de numérotation en chaîne est employée dans le cas de services de télécommunication plus complexes comme par ex. la banque par téléphone, l'appel par appel ou l'emploi de la carte pastel. Vous pouvez transmettre plusieurs numéros enregistrés dans le répertoire pendant une communication. Vous pouvez combiner des transmissions de numéros de votre répertoire avec des entrées de numéros à la main. Pendant une communication, vous pouvez numérotter en chaîne autant d'enregistrements de votre répertoire que vous désirez et les transférer.



Ouvrez le répertoire pendant une communication



Sélectionner un enregistrement du répertoire et transmettre le numéro

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication.



Adapter le volume sonore

Affichage de la durée de la communication

La durée d'une communication est affichée en heures, minutes et secondes.

Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.



Brancher le mode mains-libres



Débrancher le mode mains-libres

Débranchement du microphone du combiné

Pendant une communication, vous pouvez activer et désactiver le microphone du combiné.





Désactiver le microphone (le régler sur muet)




Activer le microphone

Verrouillage du clavier

Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez comme d'habitude réceptionner des appels entrants.

2 sec  



Activer le verrouillage du clavier

2 sec 

Désactiver le verrouillage du clavier

Mélodie de sonnerie d'appel du combiné


Vous pouvez désactiver la mélodie de sonnerie d'appel du combiné.

2 sec  

Désactiver la mélodie de sonnerie d'appel





Plus aucun appel n'est signalé.

2 sec 


Activer la mélodie de sonnerie d'appel

Comment chercher le combiné (Paging)

Si vous avez perdu votre combiné, vous pouvez le retrouver facilement grâce à un son explorateur.

Démarrer le son explorateur

 ou 

Terminer le son explorateur

Répondeur

6 Répondeur



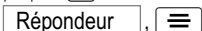
Votre répondeur dispose d'un guide parlé de l'utilisateur. Tenez compte de ces instructions et remarques.

Ouverture du menu de réglages

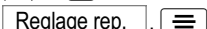
Votre répondeur se commande par l'intermédiaire du combiné. Les réglages du répondeur s'effectuent par l'intermédiaire du combiné.



Ouvrez le menu principal



Sélectionner le sous-menu et confirmer



Sélectionner le menu de réglage et confirmer

Fonctions des touches du menu de réglage


Si vous vous trouvez dans le menu de réglage *****Ecoutez*****, vous pouvez modifier les paramétrages du répondeur. Le tableau suivant vous donne une vue d'ensemble des fonctions individuelles de chaque touche dans le menu de réglage.

Touche	Fonctions
1	Ecouter le menu de réglage
5	Supprimer le texte d'annonce pendant l'écoute
7	Sélectionner le mode d'annonce : Texte d'annonce 1 ou 2 (annonce seulement)
8	Ecouter le texte d'annonce actuellement paramétré
9	Enregistrer le texte d'annonce 1 ou 2 (annonce seulement)
0	Brancher / débrancher le répondeur
#	Régler l'augmentation de la prise d'appels / terminer l'enregistrement de l'annonce
C	Quitter le menu de réglage
2 sec C	Quitter le menu de réglage et retourner au mode de veille

Réglage de la langue

La reproduction vocale du répondeur est en anglais et n'est pas modifiable.

Réglage du jour de la semaine et de l'heure

À l'écoute des messages, le jour de la semaine et l'heure de leur entrée seront indiqués à chaque message. Réglage du jour de la semaine et de l'heure  page 53


Durée d'enregistrement maximale

Le répondeur enregistre jusqu'à 99 messages. La durée d'enregistrement maximum est de 15 minutes. La longueur maximale de chaque message est de 3 minutes. Si la capacité de mémoire est épuisée et ne peut pas enregistrer de nouveaux messages, aucun appel ne sera plus enregistré.

Prise d'appel retardée

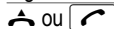
Vous pouvez choisir de 2 à 8 sonneries d'appel ainsi que le réglage **Economiseur de taxes** pour la consultation préalable à distance gratuite. La consultation préalable à distance gratuite vous permet de constater si vous avez de nouveaux messages sur votre répondeur.

- S'il y a de nouveaux messages sur votre répondeur, votre appel sera pris dès la 2 sonnerie.
- Si aucun message n'a été enregistré, votre appel ne sera pris qu'au bout de la 6 sonnerie. Raccrochez avant la 6 sonnerie. Vous n'aurez ainsi pas de frais à payer.

Autres informations relatives à la consultation à distance  page 48

Prise d'appel

Si le répondeur a déjà répondu à un appel, vous pouvez reprendre celui-ci. L'enregistrement du message est, dans ce cas, interrompu.



ou



Reprendre l'appel

Répondeur

Sélection du mode d'annonce

Votre répondeur met deux textes d'annonce préenregistrés à votre disposition. Après le texte d'annonce 1, il est possible de laisser un message. Dans le cas du texte d'annonce 2, il s'agit d'une annonce seulement après laquelle il n'est pas possible de laisser de message. Vous pouvez remplacer le texte d'annonce 1 et le texte d'annonce 2 par un texte d'annonce personnel. Si la mémoire du répondeur est pleine, c'est le texte d'annonce 2 qui se fera automatiquement entendre.

Enregistrement ou suppression des annonces








Enregistrement des annonces

Avant d'enregistrer une annonce, sélectionnez le mode d'annonce (texte d'annonce 1 ou 2) pour lequel vous désirez enregistrer une annonce personnelle. La durée de l'annonce personnelle ne doit pas dépasser 120 secondes.

Suppression d'une annonce personnelle et retour à l'annonce standard

Si vous effacez votre annonce personnelle, c'est l'annonce standard préenregistrée qui sera automatiquement activée.

Ouverture du menu de messages

	Ouvrir le menu principal
 ou 	
Répondeur , 	Sélectionner le sous-menu et confirmer
 ou 	
lire message , 	Sélectionner le menu de messages et confirmer

Fonctions des touches du menu de messages

Le tableau suivant vous donne une vue d'ensemble des fonctions individuelles de chaque touche dans le menu de messages.








Touche	Fonctions
2	Démarrer / arrêter l'écoute de messages
4	Répétition un message
2 x 4	Ecouter le message précédent
5	Supprimer le message pendant l'écoute
6	Ecouter le message suivant
2 sec C	Quitter le menu de messages et retourner au mode de veille

Ecoute de messages enregistrés

Les messages enregistrés sont restitués dans l'ordre dans lequel ils sont entrés. Le jour de la semaine et l'heure sont annoncés avant l'audition de chaque message.

Suppression de tous les anciens messages

Tous les anciens messages seront effacés. Les nouveaux messages sont conservés.

	Ouvrir le menu principal
 ou 	
Répondeur , 	Sélectionner le sous-menu et confirmer
 ou 	
Eff Msg lus , 	Sélectionnez et confirmez la fonction

Répondeur

La consultation à distance


Vous pouvez appeler votre répondeur pour écouter les messages et effectuer d'autres fonctions. A condition toutefois d'utiliser un téléphone à numérotation par tonalité.


Le code PIN pour la consultation à distance

Le code PIN est réglé à l'usine sur "0000". Pour effectuer une consultation à distance, le code PIN réglé à l'usine sur "0000" doit être modifié. Vous ne pouvez effectuer une consultation à distance que si le code PIN n'est pas réglé sur le "0000". Modification du code PIN ➞ page 53

Démarrage de la consultation à distance

 Sélectionner le numéro d'appel personnel


 ,  Appuyer sur ces touches pendant l'annonce et saisir le code PIN

 En cas de saisie erronée, écoutez à nouveau l'annonce du répondeur. Si le code PIN a été saisi trois fois de manière erronée, la ligne sera automatiquement coupée.

Vous avez maintenant la possibilité d'exécuter d'autres fonctions. ➞ Tableau des fonctions des touches de la consultation à distance

Branchement à distance du répondeur

 Sélectionner le numéro d'appel personnel

 Si vous avez oublié de brancher votre répondeur, votre appel ne sera pris qu'au bout de 10 sonneries.

 ,  Appuyer sur ces touches pendant l'annonce et saisir le code PIN

 Brancher / débrancher le répondeur

Vous avez maintenant la possibilité d'exécuter d'autres fonctions. ➞ Tableau des fonctions des touches de la consultation à distance

Fonctions des touches de la consultation à distance



La consultation à distance est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 8 secondes.


Le tableau suivant vous donne une vue d'ensemble des fonctions individuelles de chaque touche.

Touche	Fonctions
1	Ecouter le menu d'aide
2	Démarrer l'écoute de tous les messages
3	Démarrer l'écoute des nouveaux messages
4	Écouter un message en cours
2 x 4	Ecouter le message précédent
5	Supprimer le message pendant l'écoute
6	Ecoute du message suivant
7	Sélectionner le mode d'annonce : Texte d'annonce 1 ou 2 (annonce seulement)
8	Ecouter le texte d'annonce actuellement paramétré
9	Enregistrer le texte d'annonce 1 ou 2 (annonce seulement)
0	Branchement / débranchement du répondeur
#	Terminer l'enregistrement du texte d'annonce
	Raccrocher pour terminer la consultation à distance.

Installations postes supplément./Services supplément.

7 Installations postes supplément./Services supplément.


Touche R sur les installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez, par l'intermédiaire de la touche **R**, tirer profit des fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de cette installation quel temps de flash vous devez régler pour utiliser les-dites fonctionnalités. Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne parfaitement sur ce genre d'installation. Réglage du temps de flash  Page 53.

Code réseau

Avec les installations à postes supplémentaires, vous devez composer un numéro déterminé pour obtenir une tonalité de la ligne principale. Vous pouvez enregistrer ce code réseau. Si votre téléphone reconnaît ce code réseau avant un numéro entré, une **pause de numérotation** est automatiquement insérée après ce code.

Touche R et service confort

Votre téléphone supporte des services confort de votre opérateur tels que va-et-vient, signalisation d'appel en instance et conférence. Vous pouvez utiliser ces services supplémentaires par l'intermédiaire de la **touche R**. Veuillez demander à votre opérateur quel temps de flash vous devez régler pour utiliser les services confort. Pour déconnecter ces services, veuillez le contacter également. Réglage du temps de flash  Page 53.

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹)

Si cette fonction est à votre disposition sur votre ligne téléphonique, le numéro du correspondant vous sera affiché dès que le téléphone sonne. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et donc être enregistré dans la liste des appels.





L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations.


¹ CLIP : Calling Line Identification Presentation



8 Structure du menu



Menu principal


Vous accédez au menu principal en appuyant sur la touche . Sélectionnez l'option désirée avec les touches  ou .


Répondeur	lire message		
	Eff Msg lus	Tout eff. ?	Effacé !
	Reglage rep.	**Ecoutez**	

Autres informations relatives au répondeur  chapitre 6.

Bis	Enregistrement 1		Selectionner	
	Enregistrement 2		Enregistrer	 Nom
	Enregistrement...		Effacer	Effacer ?
			Effacer list	Eff. Liste ?

Journal ¹	Enregistrement 1		Selectionner	
	Enregistrement 2		Enregistrer	 Nom
	Enregistrement...		Effacer	Effacer ?
			Effacer list	Eff. Liste ?

Appel intern *	 numéro	*Cette fonction n'est disponible qu'en "Version Bundle".
----------------	--	--

¹ L' affichage du numéro d'appel (**CLIP**²) est nécessaire pour l'affichage et la sauvegarde de numéros d'appel dans les listes des appels. L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations. Autres informations  page 50

² **CLIP** : Calling Line Identification Presentation

Structure du menu

Réglage comb	Melodie sonn	Mélodie 1 - 6	
	volume sonn	volume sonn 1 - 5 / Eteint	
	DTMF	batt. Faible	Allumé
			Eteint
		Hors. Portée	Allumé
			Eteint
		Bip touche	Allumé
			Eteint
	Langue	Deutsch	
		Français	
		Italiano	
	Réinitialise	Confirmez ?	

Structure du menu


Réglage base	Modif. PIN ¹	☰ Code PIN	☰ Nvx PIN ¹
			☰ Répétez PIN
	Dial mode.	Freq vocale	
		DC	
	Touche R	80, 100, 120,	
		180, 250, 300,	
		600 ou 800 ms	
	Code d'accès ²	☰ numéro	
	Réinitialise	☰ Code PIN ¹	Confirmez ?
Date/heure	☰ Année	☰ Date	☰ Heure



¹ Réglage usine du PIN système : 0000

² Autres informations relatives aux installations à postes supplémentaires
☰ chapitre 7.

Structure du menu



Répertoire

Vous accédez au répertoire en appuyant sur la touche .

Enregistrement 1		Nouveau	☎ numéro	☎ Nom ¹
Enregistrement 2		Selectionner		
Enregistrement...		Modifier	☎ numéro	☎ Nom ¹
		Effacer	Effacer ?	

Répertoire spécial ²

Vous accédez au répertoire spécial en appuyant sur la touche .


Vide		Selectionner		
Vide		Modifier		
...		☎ numéro	☎ Nom ¹	
		Effacer	Effacer ?	

¹ Des lettres sont inscrites sur les touches de chiffres. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles.

² De nouveaux enregistrements sont créés via le sous-menu "Modifier" dans le répertoire spécial.

9 Fonctions spéciales

Systeme de numérotation

Vous pouvez faire fonctionner votre téléphone aussi bien sur les raccordements analogiques (numérotation par impulsions/DC) que sur les nouveaux raccordements numériques (numérotation par tonalité/FV)  page 53

Numérotation par tonalité temporaire

Si vous ne pouvez utiliser votre téléphone qu'avec la numérotation par impulsions, vous n'avez pas besoin de renoncer aux avantages de la numérotation par tonalité (par ex. : consultation d'un répondeur dans le réseau téléphonique). Vous pouvez passer à la numérotation par tonalité pendant que vous passez une communication.

1 sec

Appuyer dessus pendant la communication

Quand la communication est terminée, la numérotation par impulsions est automatiquement rétablie.

En cas de problèmes


10 En cas de problèmes

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les remarques suivantes. En cas de problèmes techniques et de droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none">- Le câble du téléphone n'est pas correctement branché ou est soumis à des perturbations. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.- Le bloc d'alimentation n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Vous vous êtes trop éloigné de la base.
La liaison est hachée, coupée	<ul style="list-style-type: none">- Vous vous êtes trop éloigné de la base.- Mauvais lieu d'installation de la base.
Pas de numérotation possible	<ul style="list-style-type: none">- Erreur de réglage du système de numérotation.
Le système ne réagit plus ou se trouve dans un état indéfini	<ul style="list-style-type: none">- Remettez toutes les fonctions en configuration usine.- Retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant pendant un court instant.
Le combiné se débranche de lui-même	<ul style="list-style-type: none">- Placez le combiné pendant 14 heures sur la base. Renouvelez les piles.

En cas de problèmes

Questions	Réponses
Après le temps de chargement de 14 heures, l'écran affiche l'icône 	<ul style="list-style-type: none">- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Placez le combiné correctement sur sa base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et non pelucheux.
L'affichage de l'écran est sombre	<ul style="list-style-type: none">- Causé par l'ensoleillement. Faites refroidir le combiné.
L'affichage du numéro d'appel (CLIP) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations.- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.
Le répondeur n'enregistre pas d'appels	<ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous que la base est correctement raccordée.- Contrôlez si la mémoire du répondeur est pleine. Le cas échéant, effacez les messages de la mémoire.
Vous ne pouvez pas consulter à distance	<ul style="list-style-type: none">- Contrôlez que vous utilisez bien le code de sécurité correct pour la consultation à distance.- Le téléphone que vous voulez utiliser pour la consultation à distance doit être branché sur la numérotation par tonalité.

Caractéristiques techniques

11 Caractéristiques techniques

Données techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT ¹
Alimentation en courant	Entrée : 220/230 V, 50 Hz Sortie : 6 V, 300 mA
Portée (à l'extérieur / à l'intérieur)	300 m, 50 m
Etat de veille	jusqu'à 100 h
Durée max. de communication	Jusqu'à 10 h
Piles rechargeables standard	2 x 1.2 V, taille : AAA
Numérotation	Numérotation par tonalité (DTMF) Numérotation par impulsions (IWW)
Température ambiante autorisée	10°C à 30°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%
Fonction de flash	80, 100, 120, 180, 250, 300, 600 ou 800 ms

Réglages usine

Combiné

Volume de la sonnerie : 5	Répertoire : Vide
Mélodie de sonnerie d'appel : 1	Verrouillage du clavier : Arrêt
Avertissement batterie: activé	Volume sonore de l'écouteur : 3

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard pour téléphones sans fil.

Caractéristiques techniques

Avertissement portée :	activé	Liste de répétition automatique des derniers numéros :	Vide
Son des touches :	activé	Volume sonore de l'écouteur :	3

Base

Code PIN :	0000	Liste d'appels :	Vide
Numérotation :	DTMF	Temps de flash :	100 ms
No accès :	Vide		

Répondeur

Répondeur :	activé	Annonce :	Annonce 1
Retardement :	6 sonneries d'appel		

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :

1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.



☞ page 124

Remarques d'entretien / Garantie

12 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

SWITEL - Les appareils sont fabriqués et testés selon les procédés de production les plus modernes. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'étend pas aux piles rechargeables ou aux packs de piles utilisés dans ces produits. La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des erreurs de matériel et de fabrication sont réparés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil comporte cependant un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil SWITEL en présentant votre bon d'achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

13 Index

A

- Affichage du numéro d'appel, 50
- Appeler, 41

B

- Branchement à distance du répondeur, 48

C

- Chargement des piles rechargeables, 37
- Code PIN pour la consultation à distance, 48
- Code réseau, 50
- Comment chercher le combiné, 43
- Comment me servir du téléphone, 39
- Comment téléphoner, 41
- Composition de numéros du répertoire, 41
- Consignes de sécurité, 34
- Consultation à distance, 48
- Contenu de l'emballage, 36
- Créer des enregistrements du répertoire, 40

D

- Débranchement du micro-
phone, 42
- Déclaration de
conformité, 59
- Données techniques, 58
- Durée d'enregistrement ma-
ximale, 45
- Durée de la
communication, 42

E

- Economiseur de taxes, 45
- Eléments de
manipulation, 38
- Enregistrement des annon-
ces, 46

F

- Falls es Probleme gibt, 56
- Fehlerbehebung, 56
- Fin de la communication, 41
- Fonctions des touches de la
consultation à
distance, 49
- Fonctions des touches du
menu de messages, 47
- Fonctions des touches du
menu de réglage, 44
- Fonctions spéciales, 55

G

- Garantie, 60

I

- Installations à postes
supplémentaires, 50

M

- Mélodie de sonnerie
d'appel, 43
- Menu principal, 51
- Mise en service du
téléphone, 36
- Mode mains-libres, 42

N

- Niveau de chargement des
piles rechargeables, 37
- Notations, 39
- Numérotation en chaîne et
transmission de
numéros, 42
- Numérotation par tonalité
temporaire, 55

O

- Ouverture du menu de mes-
sages, 46
- Ouverture du menu de réglage,
44

P

- Paging, 43
- Pause de numérotation, 50
- Pose des piles rechargea-
bles, 37
- Prise d'appel, 41, 45
- Prise d'appel retardée, 45

Q

- Questions et réponses, 56

Index

R

- Raccordement de la base, 36
- Rappel des appels entrés, 41
- Réglage de la langue du répondeur, 45
- Réglage du jour de la semaine et de l'heure du répondeur, 45
- Réglages usine, 58
- Remarques d'entretien, 60
- Répertoire, 54
- Répondeur, 44
- Représentations, 39

S

- Sélection du mode d'annonce, 46
- Services supplémentaires, 50
- Structure du menu, 51
- Suppression de messages, 47
- Suppression de tous les anciens message, 47
- Suppression des annonces, 46
- Symboles à l'écran, 39
- Système de numérotation, 55

T

- Touche de répétition automatique des derniers numéros, 41
- Touche R et service confort, 50
- Touche R sur les installations à postes supplémentaires, 50

V

- Verrouillage du clavier, 43
- Volume sonore de l'écouteur, 42

1	Indicazioni di sicurezza	64
2	Mettere in funzione il telefono	66
3	Elementi di comando	68
4	Come funziona il mio telefono?	69
5	Compiere telefonate	71
6	Segreteria telefonica	74
7	Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi .	80
8	Struttura di menu	81
9	Funzioni speciali	85
10	In caso di problemi	86
11	Specifiche tecniche	88
12	Consigli per la cura / Garanzia	90
13	Indice alfabetico	91

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente apparecchio consente di compiere telefonate all'interno di una rete di telecomunicazione. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e svolgere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Batterie ricaricabili



Attenzione: Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco, né sommergerle in acqua.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile impiegare l'unità per telefonare. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Evitare di utilizzare il telefono nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere completamente il rischio di eventuali interferenze.

Telefoni **DECT**¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard per telefoni senza cavo.

Smaltimento

Sussiste l'obbligo legislativo al corretto smaltimento di beni di consumo. Il simbolo riportato sul telefono e raffigurato qui a lato indica che apparecchi usati elettrici ed elettronici e batterie esauste non sono da smaltire assieme ai normali rifiuti domestici.



Procedere allo smaltimento di **apparecchi elettrici o elettronici** presso un centro di raccolta incaricato con lo smaltimento conforme.

Consegnare **batterie ed accumulatori** per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.



Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

Mettere in funzione il telefono

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

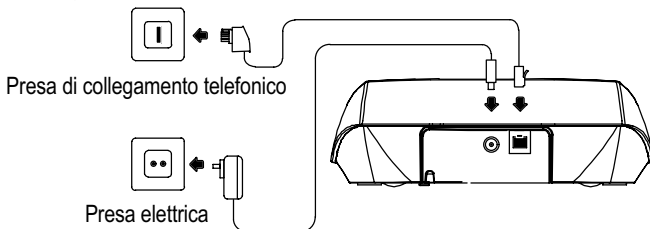
- una stazione base con alimentatore di rete
- un cavo di collegamento telefonico
- un'unità portatile
- due batterie ricaricabili
- un manuale di istruzioni per l'uso

Collegare la stazione base



Attenzione: Posizionare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altre apparecchiature elettroniche visto che altrimenti si possono verificare interferenze reciproche.

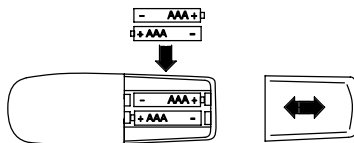
Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato sul disegno. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



Mettere in funzione il telefono

Inserire le batterie ricaricabili

Inserire le batterie ricaricabili nel rispettivo vano batterie precedentemente aperto. Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili del tipo AAA Ni-MH 1,2 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere infine il vano batterie.



Caricare le batterie

Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per una durata di minimo 14 ore nella stazione base / stazione di carica. Non appena l'unità portatile è stata posizionata correttamente nella stazione base / stazione di carica, si avverte un segnale acustico. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:



Carico



A metà



Debole



Scarico

Impostare data e ora dell'unità portatile

A pagina 83 sono riportate indicazioni relative all'impostazione di data e ora presso l'unità portatile in sede di prima messa in funzione.

Impostare giorno settimanale e ora della segreteria telefonica

Il giorno settimanale e l'ora validi per la segreteria telefonica sono impostati automaticamente attraverso l'unità portatile.

Impianti telefonici interni

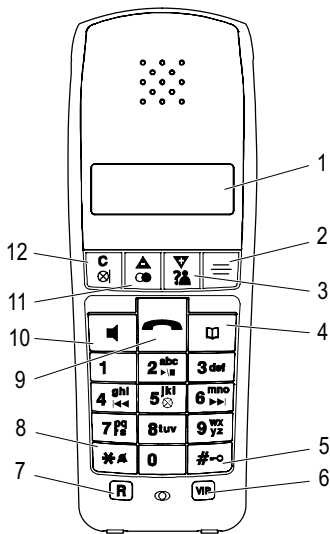
A pagina 80 sono riportate ulteriori informazioni in caso si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

Elementi di comando

3 Elementi di comando

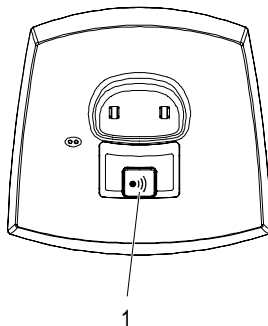
Unità portatile

- 1 Display dot matrix
- 2 Tasto menu / Tasto OK
- 3 Scorrere verso sotto / Elenco chiamate
- 4 Rubrica telefonica
- 5 Blocco tastiera
- 6 Rubrica telefonica speciale
- 7 Tasto R
- 8 Suoneria ON / OFF
- 9 Tasto di chiamata
- 10 Funzione vivavoce ON / OFF
- 11 Scorrere verso sopra / Ripetizione di selezione
- 12 Cancellare / Silenziamento



Stazione base

- 1 Tasto di ricerca unità portatile (tasto di paging)



I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un contorno uniforme. Con riserva di scostamenti per tasti e simboli visualizzati sul display del telefono rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.

Come funziona il mio telefono?

4 Come funziona il mio telefono?

Rappresentazioni e modi di scrittura

	Immissione di numeri o lettere
	Premere brevemente il tasto raffigurato
2 sec	Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
	Unità portatile squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
oppure	Testo o simboli sul display

Simboli sul display














Simbolo	Descrizione
	Qui è possibile scorrere nel menu.
	Permanente: Il collegamento con la stazione base è buono. Se la spia lampeggia: Il collegamento con la stazione base non è buono. Avvicinarsi alla stazione base.
	Permanente: Chiamata telefonica esterna in corso. Se la spia lampeggia: Chiamata telefonica esterna in arrivo. ➤ pagina 71
	La funzione vivavoce è attivata. ➤ pagina 72
	La segreteria telefonica è attivata. ➤ pagina 74
	La segnalazione acustica di chiamata è disattivata. ➤ pagina 73
	Il microfono è disattivato. ➤ pagina 73
	Il blocco tastiera è attivato. ➤ pagina 73
	Permanente: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Se la spia lampeggia: Caricare le batterie. Segmenti che scorrono: Il processo di carica delle batterie è in corso. ➤ pagina 67
12:10	Indicazione dell'orario. ➤ pagina 83
-1-	Numero di chiamata interno dell'unità portatile. Compiere telefonate interne è possibile solo nella versione "bundle".



Come funziona il mio telefono?

Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicato dalla struttura di menu. ➔ pagina 81








	Aprire il menu principale
 o 	Selezionare il sottomenu desiderato
	Aprire il sottomenu
 o 	Selezionare la funzione desiderata
	Aprire la funzione
 o 	Selezionare l'impostazione desiderata
	La tastiera consente di inserire numeri o lettere
	Confermare le immissioni
	Tornare indietro di un livello
2 sec 	Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e fare ritorno alla modalità di stand-by



Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 30 secondi non si procede con una immissione.

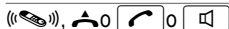
Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

Come navigare nei menu e compiere immissioni è indicato dall'esempio **Creare voci nella rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire l'esempio riportato per tutte le altre impostazioni che si desiderano compiere.

	Aprire la rubrica telefonica
 , Nuovo 	Aprire e confermare la funzione
 , 	Immettere e confermare il numero di chiamata (max. 20 cifre)
 , 	Immettere e confermare il nome (max. 12 segni)

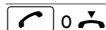
5 Compiere telefonate

Ricevere una chiamata



Ricevere una chiamata

Concludere una chiamata



Concludere una chiamata

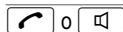
Telefonare



Immettere un numero di chiamata (max. 20 cifre)



In caso di immissione errata cancellare l'ultima cifra



Selezionare un numero di chiamata



È altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire una correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

Ripetizione di selezione

Il telefono memorizza gli ultimi 10 numeri di chiamata selezionati in un elenco disponibile per la funzione di ripetizione di chiamata.



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

Riselezionare chiamate ricevute

Il telefono memorizza fino a 10 chiamate ricevute in un elenco chiamate.



Aprire l'elenco chiamate

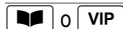


Selezionare la voce e instaurare un collegamento

Compiere telefonate

Selezionare numeri dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver memorizzato i numeri di chiamata nella rubrica telefonica. ➔ pagina 70 e 84



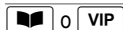
Aprire la rubrica telefonica



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

Concatenare e trasmettere numeri

La funzione viene applicata per servizi telefonici più complessi come per es. banking via telefono, call by call o procedure con calling card. Durante lo svolgimento di una chiamata è infatti possibile trasmettere diversi numeri memorizzati precedentemente nella rubrica telefonica. La trasmissione di numeri dalla rubrica telefonica è combinabile con l'immissione di numeri manuale. Con chiamata in corso è possibile combinare e trasmettere un numero illimitato di numeri tratti dalla rubrica telefonica.



Aprire la rubrica telefonica con chiamata in corso



Selezionare una voce dell'elenco telefonico e trasmettere il numero

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli.



Adattare il volume

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi sul display.

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.



Attivare la funzione vivavoce





Disattivare la funzione vivavoce

Compiere telefonate



Silenziamento del microfono nell'unità portatile

È possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

	Disattivare il microfono (silenziamento)
	Attivare il microfono

Blocco tastiera

L'attivazione del blocco tastiera consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.

2 sec 	Attivare il blocco tastiera
2 sec 	Disattivare il blocco tastiera

Melodia di suoneria dell'unità portatile

È possibile disattivare la melodia della segnalazione di chiamata dell'unità portatile.

2 sec 	Disattivare la melodia di suoneria
---	------------------------------------


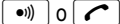


Non sono più segnalate chiamate in arrivo.

2 sec 	Attivare la melodia di suoneria
---	---------------------------------

Ricerca dell'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

	Avviare il tono di ricerca
	Interrompere il suono di paging

Segreteria telefonica

6 Segreteria telefonica



La segreteria telefonica offre all'utente delle istruzioni sotto forma di guida parlata. Osservare pertanto le istruzioni ed indicazioni fornite.

Aprire il menu impostazioni

La segreteria telefonica è comandata attraverso l'unità portatile. Le impostazioni della segreteria telefonica sono eseguite attraverso l'unità portatile.



Aprire il menu principale



Segreteria



Selezionare e confermare il sottomenu



Imposta Segr



Selezionare e confermare il menu impostazioni

Funzioni a tasti nel menu impostazioni

All'interno del menu impostazioni "Ascolto" è possibile modificare le impostazioni della segreteria telefonica. La seguente tabella offre una panoramica delle funzioni e dei rispettivi tasti all'interno del menu impostazioni.

Tasto	Funzione
1	Ascoltare il menu impostazioni
5	Cancellare il messaggio di annuncio durante la riproduzione
7	Selezionare la modalità di annuncio: Messaggio di annuncio 1 o 2 (solo annuncio)
8	Ascoltare il messaggio di annuncio attualmente impostato
9	Registrare il messaggio di annuncio 1 o 2 (solo annuncio)
0	Attivare / Disattivare la segreteria telefonica
#	Impostare un ritardo nell'accettazione di chiamata / Concludere la registrazione dell'annuncio
C	Uscire dal menu impostazioni
2 sec C	Uscire dal menu impostazioni e tornare indietro nella modalità di stand-by

Impostazione della lingua

La guida parlata di cui dispone la segreteria telefonica è in lingua inglese e non è modificabile.

Impostare la data e l'orario

Durante la riproduzione dei messaggi, ogni messaggio è accompagnato dall'indicazione di giorno e ora in cui il messaggio è stato ricevuto. Impostare giorno settimanale e ora. 📄 pagina 83

Durata di registrazione massima

La segreteria telefonica è in grado di memorizzare fino a 99 messaggi. La durata di registrazione massima è di 15 minuti. La lunghezza massima di ogni messaggio è di 3 minuti. Se la capacità di memoria è esaurita per la registrazione di nuovi messaggi, la segreteria telefonica non registrerà più alcuna chiamata.

Ritardo di accettazione di chiamata

È possibile scegliere tra 2 a 8 segnalazioni di chiamata e l'impostazione **Risparmio di addebiti** per compiere un'interrogazione a distanza preliminare gratuita. Con la funzione di interrogazione a distanza preliminare gratuita è possibile verificare la presenza di nuovi messaggi sulla propria segreteria telefonica.

- Se ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata dopo sole 2 segnalazioni di chiamata.
- Se la chiamata non è accettata dopo 6 squilli, non c'è nessun nuovo messaggio. Riagganciare prima del 6° squillo. In questo modo non si verifica alcuna addebito.

Ulteriori informazioni sull'interrogazione a distanza 📄 pagina 78

Riprendere una chiamata

Anche se la segreteria telefonica ha già risposto ad una chiamata è comunque possibile riprendere la telefonata. Fatto questo, la registrazione del messaggio si interrompe.



Riprendere la chiamata

Segreteria telefonica

Selezionare la modalità annunci

La segreteria telefonica offre due messaggi di annuncio predefiniti. Dopo il messaggio di annuncio 1 è possibile lasciare un messaggio. Il messaggio di annuncio 2 è invece solo un annuncio che non consente di lasciare alcun messaggio. Messaggio di annuncio 1 e messaggio di annuncio 2 sono sostituibili da un messaggio di annuncio personalizzato. Non appena la memoria della segreteria telefonica è piena, l'apparecchio riproduce automaticamente il messaggio di annuncio 2.

Registrare o cancellare degli annunci








Registrare degli annunci

Prima di registrare un annuncio, selezionare la modalità di annuncio (messaggio di annuncio 1 o 2) per cui si desidera registrare un annuncio individuale. La lunghezza dell'annuncio personalizzato non deve superare i 120 secondi.

Cancellare l'annuncio personalizzato e fare ritorno all'annuncio standard

Cancellando l'annuncio personalizzato viene automaticamente riattivato l'annuncio standard.

Aprire il menu messaggi

	Aprire il menu principale
 o 	
Segreteria 	Selezionare e confermare il sottomenu
 o 	
Ascolta msg 	Selezionare e confermare il menu messaggi

Funzioni a tasti del menu messaggi

La seguente tabella offre una panoramica delle funzioni e dei rispettivi tasti all'interno del menu messaggi.








Tasto	Funzione
2	Avviare / Interrompere la riproduzione di messaggi
4	Ripetere il messaggio
2 x 4	Riprodurre il messaggio precedente
5	Cancellare il messaggio durante la riproduzione
6	Riprodurre il messaggio successivo
2 sec C	Uscire dal menu messaggi e tornare indietro nella modalità di stand-by

Riprodurre messaggi registrati

I messaggi registrati sono riprodotti nell'ordine in cui sono registrati. Il giorno della settimana o l'ora sono indicati prima della riproduzione del rispettivo messaggio.

Cancellare tutti i messaggi vecchi

Sono cancellati tutti i messaggi vecchi. I messaggi nuovi rimangono a disposizione.

	Aprire il menu principale
 o 	
Segreteria , 	Selezionare e confermare il sottomenu
 o 	
Canc. Vecchi , 	Selezionare e confermare la funzione

Segreteria telefonica




Interrogazione a distanza


È possibile chiamare la propria segreteria telefonica per ascoltare eventuali messaggi registrati o anche per svolgere altre funzioni. Per poter usufruire di queste funzioni è necessario compiere le chiamate da un telefono con procedura di selezione a toni.

Codice PIN per l'interrogazione a distanza

La configurazione iniziale del codice PIN è "0000". Per poter eseguire un'interrogazione a distanza è necessario modificare il codice PIN "0000" configurato precedentemente in fabbrica. L'interrogazione a distanza è possibile solo se come codice PIN non risulta la combinazione "0000". Modificare il codice PIN. ➤ pagina 83






Avviare l'interrogazione a distanza

	Selezionare il proprio numero di chiamata
 , 	Premere durante la riproduzione dell'annuncio ed immettere il codice PIN

 In caso di immissione errata, l'annuncio della segreteria telefonica è nuovamente riprodotto. Se il codice PIN è inserito erratamente per tre volte consecutive, il collegamento è interrotto automaticamente.

A questo punto è possibile svolgere altre funzioni. ➤ Tabella sulle funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza

Attivazione a distanza della segreteria telefonica

	Selezionare il proprio numero di chiamata
	Nel caso in cui si fosse dimenticato di inserire la propria segreteria telefonica, l'apparecchio risponderà alla chiamata solo dopo 10 segnalazioni di chiamata.
 , 	Premere durante la riproduzione dell'annuncio ed immettere il codice PIN
	Attivare / Disattivare la segreteria telefonica

A questo punto è possibile svolgere altre funzioni. ➤ Tabella sulle funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza

Funzione a tasti dell'interrogazione a distanza



L'interrogazione a distanza è interrotta automaticamente se entro 8 secondi non si procede con una immissione.

La seguente tabella offre una panoramica delle funzioni relative ai rispettivi tasti.

Tasto	Funzione
1	Ascoltare il menu ausiliario
2	Avviare la riproduzione di tutti i messaggi
3	Avviare la riproduzione dei messaggi nuovi
4	Ripetere il messaggio attuale
2 x 4	Riprodurre il messaggio precedente
5	Cancellare il messaggio durante la riproduzione
6	Riprodurre il messaggio successivo
7	Selezionare la modalità di annuncio: Messaggio di annuncio 1 o 2 (solo annuncio)
8	Ascoltare il messaggio di annuncio attualmente impostato
9	Registrare il messaggio di annuncio 1 o 2 (solo annuncio)
0	Attivare / Disattivare la segreteria telefonica
#	Concludere la registrazione del messaggio di annuncio
	Riagganciando il telefono la funzione di interrogazione a distanza è conclusa.

Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

7 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare per usufruire di queste funzioni. Il rivenditore specializzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. Impostare il tempo flash ➡ pagina 83.

Numero di accesso alla rete esterna

In presenza di impianti telefonici interni è necessario selezionare un determinato numero prima di ottenere un segnale di libero che indica la disponibilità della linea di collegamento di rete. Questo numero di accesso alla rete esterna è memorizzabile. Non appena il telefono riconosce il numero di accesso alla rete esterna immesso prima del numero di chiamata vero e proprio, subito dopo la selezione del numero di accesso alla rete esterna viene automaticamente osservata una **pausa di selezione**.

Tasto R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta i servizi aggiuntivi del proprio gestore di rete telefonica, come per es. chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Con il **tasto R** è possibile accedere a questi servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi. Impostare il tempo flash ➡ pagina 83.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹)

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Visto che il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.






La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation



8 Struttura di menu



Menu principale


Nel menu principale si giunge premendo il tasto . Scegliere con i tasti  o  il sottomenu desiderato.


Segreteria	Ascolta msg		
	Canc. Vecchi	Canc. Tutti?	Cancellato
	Imposta Segr	Ascolto	

Ulteriori informazioni sulla segreteria telefonica  capitolo 6.

Lista RP	Voce 1		Selezionare
	Voce 2		Memorizza  Nome
	Voce ...		Cancella Cancella?
			Canc. Lista Cancella?

Lista CID ¹	Voce 1		Selezionare
	Voce 2		Memorizza  Nome
	Voce ...		Cancella Cancella?
			Canc. Lista Cancella?

Intercom *	 Numero	* Questa funzione è disponibile solo nella versione "bundle".
------------	--	---

¹ Per visualizzare e memorizzare numeri di chiamata in elenchi chiamate è necessaria la visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**²). La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo. Ulteriori informazioni  pagina 80

² **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

Struttura di menu

Imposta port	Melodia	Melodia 1 - 6	
	Volume	Volume 1 - 5 / Spento	
	Toni	Batterie	Acceso
			Spento
		Fuori campo	Acceso
			Spento
		Toni tasti	Acceso
			Spento
	Lingua	Deutsch	
		Français	
		Italiano	
	Reset	Reset?	

Struttura di menu

Imposta base	Cambia PIN ¹	☰ Ins PIN	☰ Nuovo PIN [']
			☰ Ripeti PIN
	Wahlverfahr.	Multifreq	
		Decadica	
	Tempo flash	80, 100, 120,	
		180, 250, 300,	
		600 o 800 ms	
	codice PABX ²	☰ Numero	
	Reset	☰ Ins PIN ¹	Reset?
Data/Ora	☰ Anno	☰ Data	☰ Ora







¹ Configurazione iniziale del PIN di sistema: 0000

² Ulteriori informazioni sugli impianti telefonici interni ➤ capitolo 7.


Struttura di menu





Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica si giunge premendo il tasto .

Voce 1		Nuovo	 Numero	 Nome ¹
Voce 2		Selezionare		
Voce ...		Modifica	 Numero	 Nome ¹
		Cancella	Cancella?	

Rubrica telefonica speciale ²

Nella rubrica telefonica speciale si giunge premendo il tasto .

Vuoto		Selezionare		
Vuoto		Modifica		
...		 Numero	 Nome ¹	
		Cancella	Cancella?	

¹ I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto, si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

² Nella rubrica telefonica speciale le nuove voci sono create nel sottomenu "Modifica".

9 Funzioni speciali

Procedura di selezione

Il telefono è in grado di operare sia con impianti di commutazione interni analogici (procedura di selezione a impulsi) sia con impianti telefonici digitali (procedura di selezione a toni). ➔ pagina 83

Selezione a frequenza temporanea

Qualora fosse possibile utilizzare il telefono soltanto con la procedura di selezione a impulsi, non sarà necessario rinunciare ai vantaggi della procedura di selezione a toni (per es. interrogazione della segreteria telefonica dalla rete telefonica). Durante una chiamata in corso è infatti possibile passare temporaneamente alla procedura di selezione a frequenza.

1 sec

Tenere premuto con chiamata in corso per la durata indicata

Alla fine della telefonata il telefono ritorna di nuovo automaticamente alla procedura di selezione a impulsi.

In caso di problemi


10 In caso di problemi

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. Si prega di rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato in caso di problemi tecnici e interventi entro i termini di garanzia.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	<ul style="list-style-type: none">- La linea telefonica non è collegata correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- La distanza dalla stazione base è troppo grande.
Collegamento disturbato, si interrompe.	<ul style="list-style-type: none">- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Luogo di installazione della stazione base errato.
Non è possibile compiere una selezione	<ul style="list-style-type: none">- Impostazione errata della procedura di selezione.
Il sistema non reagisce più oppure è in uno stato indefinito	<ul style="list-style-type: none">- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni.- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.

In caso di problemi

Domande	Risposte
L'unità portatile si spegne automaticamente	<ul style="list-style-type: none">- Riporre l'unità portatile per la durata di 14 ore nella stazione base. Sostituire le batterie ricaricabili.
Dopo una durata di carica di 14 ore, il display continua ad indicare il simbolo 	<ul style="list-style-type: none">- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto di unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.
La visualizzazione sul display è scura	<ul style="list-style-type: none">- Il difetto è causato da raggi del sole diretti. Fare raffreddare l'unità portatile.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP) non funziona.	<ul style="list-style-type: none">- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.
La segreteria telefonica non è in grado di ricevere ulteriori telefonate.	<ul style="list-style-type: none">- Assicurarsi che la stazione base sia collegata correttamente.- Verificare se la memoria della segreteria telefonica è eventualmente piena. Cancellare se necessario dei messaggi dalla memoria.
Non è possibile eseguire l'interrogazione a distanza	<ul style="list-style-type: none">- Verificare l'utilizzo del codice di sicurezza corretto per compiere l'interrogazione a distanza.- Il telefono utilizzato per l'interrogazione a distanza deve essere impostato per la selezione a toni.

Specifiche tecniche

11 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT ¹
Alimentazione elettrica	Ingresso: 220/230 V, 50 Hz Uscita: 6 V, 300 mA
Distanza (esterni/interni)	300 m, 50 m
Autonomia di stand-by	fino a 100 ore
Autonomia di chiamata	fino a 10 ore
Batterie standard ricaricabili	2 x 1.2 V, tipo: AAA
Procedura di selezione	Procedura di selezione a TONI (DTMF) Procedura di selezione a IMPULSI (DC)
Temperatura ambiente consentita	10°C fino 30°C
Umidità atmosferica relativa consentita	da 20% a 75%
Funzione flash	80, 100, 120, 180, 250, 300, 600 o 800 ms

Configurazioni iniziali

Unità portatile

Volume di suoneria: 5	Rubrica telefonica: Vuoto
Melodia di suoneria: 1	Blocco tastiera: OFF
Segnale di avviso batteria: ON	Volume dell'altoparlante: 3

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard per telefoni senza cavo.

Specifiche tecniche

Segnale di avviso portata: ON		Elenco ripetizione di chiamata:	Vuoto
Suono tasti:	ON	Volume del ricevitore:	3

Stazione base

Codice PIN:	0000	Elenco chiamate:	Vuoto
Procedura di selezione:	DTMF	Tempo flash:	100 ms
Numero di accesso alla rete esterna:	Vuoto		

Segreteria telefonica

Segreteria telefonica:	ON	Annuncio:	Annuncio 1
Ritardo:	6		

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.



☞ pagina 124

Consigli per la cura / Garanzia

12 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
- Non utilizzare mai detersivi o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie o accumulatori ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia sarà eliminato gratuitamente qualsiasi guasto relativo a difetti di materiale o di produzione. La garanzia rilasciata cessa in caso di intervento da parte dell'acquirente o di terze persone. La presente garanzia non ricopre danni dovuti all'uso o all'esercizio non conformi a quanto previsto, a montaggio o conservazione errati, a collegamento o installazione impropri così come a forza maggiore o a qualsiasi altro influsso esterno. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a inattenzione o colpa grave del produttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base a quanto riportato nelle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere rivendicati nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

13 Indice alfabetico

A

- Aprire il menu impostazioni, 74
- Aprire il menu messaggi, 76
- Attivazione a distanza della segreteria telefonica, 78

B

- Blocco tastiera, 73

C

- Cancellare degli annunci, 76
- Cancellare messaggi, 77
- Cancellare tutti i messaggi vecchi, 77
- Caricare le batterie, 67
- Codice PIN per l'interrogazione a distanza, 78
- Collegare la stazione base, 66
- Come funziona il mio telefono?, 69
- Compiere telefonate, 71
- Concatenare e trasmettere numeri, 72
- Concludere una chiamata, 71
- Configurazioni iniziali, 88
- Consigli per la cura, 90
- Contenuto della confezione, 66
- Correzione di errori, 86
- Creare voci nella rubrica telefonica, 70

D

- Dichiarazione di conformità, 89
- Domande e risposte, 86
- Durata di conversazione, 72
- Durata di registrazione massima, 75

E

- Elementi di comando, 68

F

- Funzione vivavoce, 72
- Funzioni a tasti del menu messaggi, 77
- Funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza, 79
- Funzioni a tasti nel menu impostazioni, 74
- Funzioni speciali, 85

G

- Garanzia, 90

I

- Impianti telefonici interni, 80
- Impostare la data e l'orario della segreteria telefonica, 75
- Impostare la lingua della segreteria telefonica, 75
- In caso di problemi, 86
- Indicazioni di sicurezza, 64
- Inserire le batterie ricaricabili, 67
- Interrogazione a distanza, 78

M

- Melodia di suoneria, 73
- Menu principale, 81
- Mettere in funzione il telefono, 66
- Modi di scrittura, 69

N

- Numero di accesso alla rete esterna, 80

P

- Paging, 73
- Pausa di selezione, 80
- Procedura di selezione, 85

Indice alfabetico

R

Rappresentazioni, 69
Registrare degli annunci, 76
Ricerca dell'unità portatile, 73
Ricevere una chiamata, 71
Ripetizione di selezione, 71
Riprendere una chiamata, 75
Riselezionare chiamate ricevute, 71
Risparmio di addebiti, 75
Ritardo di accettazione di chiamata, 75
Rubrica telefonica, 84

S

Segreteria telefonica, 74
Selezionare la modalità annunci, 76
Selezionare numeri dalla rubrica telefonica, 72
Selezione a frequenza temporanea, 85
Servizi addizionali, 80
Silenziamento del microfono, 73
Simboli sul display, 69
Specifiche tecniche, 88
Stato di carica delle batterie, 67
Struttura di menu, 81

T

Tasto R e servizi addizionali, 80
Tasto R in impianti telefonici interni, 80
Telefonare, 71

V

Visualizzazione del numero di chiamata, 80
Volume del ricevitore, 72

1	Safety Information	94
2	Putting the Telephone into Operation	96
3	Operating Elements	98
4	Operating the Telephone	99
5	Telephoning	101
6	Answering Machine	104
7	PBX / Supplementary Services	110
8	Menu Structure	111
9	Special Functions	115
10	In the Case of Problems	116
11	Technical Properties	118
12	Maintenance / Guarantee	120
13	Index	121

Safety Information

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power supply



Caution: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable batteries



Caution: Do not throw batteries into a fire or immerse them in water.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment



Caution: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT¹ DECT telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard for cordless telephones.

Disposal

You are legally obliged to dispose of consumable goods according to the applicable regulations. The adjacent symbol on the telephone indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separate from domestic waste.

Electrical and electronic devices must be disposed of at a suitable collection point provided by the public waste authorities.

Batteries must be disposed of at the point of sale or at appropriate collection points provided by the public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.



Putting the Telephone into Operation

2 Putting the Telephone into Operation

Safety information



Caution: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the contents of the package

The package contains:

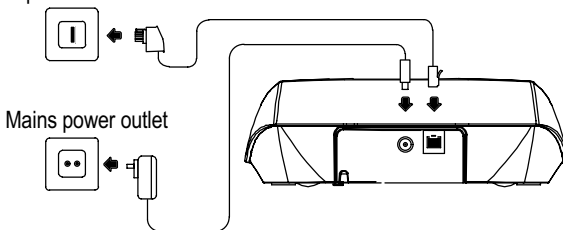
Connecting the base station



Caution: Position the base station with a distance of 1 m to other electronic devices or there is a risk of mutual disturbance.

Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug and telephone connection cable supplied.

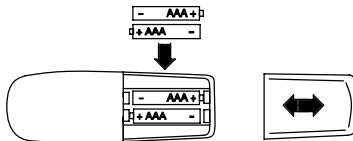
Telephone connection socket



Putting the Telephone into Operation

Inserting batteries

Insert the “AAA” batteries in the open battery compartment. Only use batteries of the type AAA Ni-MH 1.2 V. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment cover.



Charging the batteries

Before the handset is used for the first time, insert it in the base station/charging station for at least 14 hours. When the handset is inserted in the base station/charging station properly, you will hear a confirmation signal. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers. The current **battery charge status** is indicated in the display:



Full



Half empty



Weak



Empty

Setting the date and time on the handset

The information on Page 113 explains how to set the date and time on the handset when putting it into operation for the first time.

Private branch exchanges

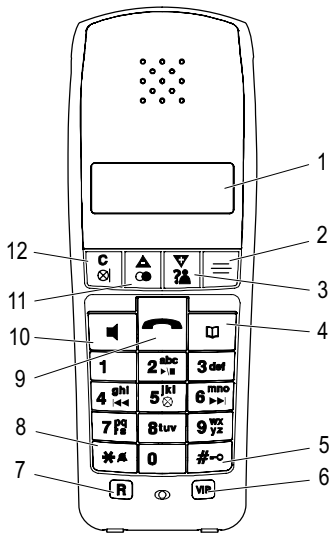
The information on Page 110 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

Operating Elements

3 Operating Elements

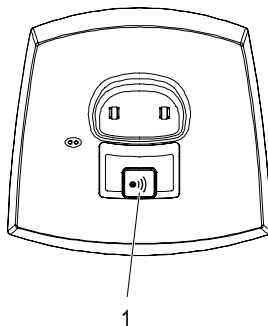
Handset

- 1 Dot-matrix display
- 2 Menu button / OK button
- 3 Scroll downwards / Calls log
- 4 Phone book
- 5 Key lock
- 6 VIP phone book
- 7 R-button
- 8 Ringing tone on/off
- 9 Call button
- 10 Handsfree on/off
- 11 Scroll upwards / Redialling
- 12 Clear / Muting



Base station








- 1 Paging button (locate handset)




















The buttons in this operating manual are depicted with a uniform contour. Variations in the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.

4 Operating the Telephone

Display and notation of operation sequences


	Enter digits or letters
	Press the button depicted briefly
2 sec 	Press the button depicted for 2 seconds
	Handset rings
	Remove the handset from the base station
	Place the handset in the base station
	Text or icon in the display














Icons in the display

Icon	Description
	You can scroll through the menu.
	On: The connection to the base station is good. Flashing: The connection to the base station is poor. Move nearer to the base station.
	On: An external call is currently being made. Flashing: An external call has been received.  Page 101
	Handsfree mode is activated.  Page 102
	The answering machine is activated.  Page 104
	The ringing tone has been switched off.  Page 103
	The microphone is deactivated (muted).  Page 102
	The key lock function is activated.  Page 103
	On: Displays the battery capacity. Flashing: The batteries must be charged. Run-through segments: The batteries are being charged  Page 97
12:10	Time display.  Page 113
-1-	Internally assigned call number of the handset. The internal call number is only relevant in the "Bundle Version".

Operating the Telephone

Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. Refer to the menu structure to find how to access the respective functions.  Page 111








	Open the main menu
 or 	Move to and select the required submenu
	Open the submenu
 or 	Move to and select the required function
	Open the function
 or 	Move to and select the required setting
	Enter digits or letters using the relevant digit keys
	Confirm the input
	Move one level back
2 sec 	Cancel the programming and storing process and return to Standby mode



Every process is automatically cancelled if there is no input within 30 seconds.

Creating phone book entries - example

The way in which to navigate through the menus and enter data is explained by means of the example **Creating phone book entries**. Proceed as in this example for all the settings.

	Open the phone book
 , Neu 	Open the function and confirm
 , 	Enter the phone number (max. 20 digits) and confirm it
 , 	Enter the name (max. 12 characters) and confirm it

5 Telephoning


Taking a call

,  or  or  Take the call

Ending a call


 or  End the call

Making a call

 Enter the phone number (max. 20 digits)

 Delete the last digit if incorrect




 or  Dial the phone number entered

 It is also possible to press the Call button first to obtain the dialling tone. The phone number then entered is dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

Redialling

The telephone stores the last 10 numbers dialled in a redialling list.


 Open the redialling list

 or ,  Select an entry and dial the number

Calls log


The telephone stores the last 10 numbers received in a calls log.

 Open the calls log




 or ,  Select an entry and dial the number

Dialling phone numbers from the phone book

Phone numbers must have been stored in the phone book for this function.

 Pages 100 and 114

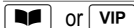
 or  Open the phone book

 or ,  Select an entry and dial the number

Telephoning

Chain dialling

The chain dialling function is used in more complex telephone services, e.g. for telephone banking, call-by-call or calling card procedures. Several numbers stored in the phone book can be transmitted when a connection has already been established. It is also possible to combine numbers for transfer from the phone book with numbers entered manually. Numbers stored in the phone book can be chained and transmitted as required.



Open the phone book when a connection has been made



Select the phone book entry and dial the number

Adjusting the receiver volume

The volume can be adjusted to one of 5 settings during a call.



Adjust the volume

Talk time display

The duration of a call is displayed in hours, minutes and seconds during the call.

Handsfree

This function is used to listen to the caller via the loudspeaker.



Activate handsfree mode



Deactivate handsfree mode

Muting the microphone in the handset

The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation.





Deactivate the microphone (muting function activated)



Activate the microphone

Key lock

Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.

2 sec  



Activate the key lock function

2 sec 

Deactivate the key lock function

Handset ringing melody


The ringing melody on the handset can be switched off.

2 sec  

Deactivate the ringing melody





No further calls are indicated by ringing.

2 sec 



Activate the ringing melody

Searching for the handset (Paging)

If you have mislaid your handset, you can locate it again with the aid of a search tone.

Activate the search tone

 or 

Deactivate the search tone

Answering Machine

6 Answering Machine



Your answering machine is equipped with a vocal operator guidance. Observe the instructions and information provided.

Opening the Settings menu

The answering machine is operated via the handset. The answering machine settings are adjusted using the handset.

	Open the main menu
or	
Anrufbeantw. ,	Select the submenu and confirm
or	
AB einstell. ,	Select the Ans Settings menu and confirm

Key function assignment in the Ans Settings menu


If you open "*** Höre ***" in Ans Settings menu you can change the answering machine settings. The following table provides an overview of the respective functions assigned to the individual buttons in the Ans Settings menu.

Button	Functions
	Play the Ans Settings menu
	Delete the outgoing message during playback
	Select the answering mode: outgoing message 1 or 2 (announcement only)
	Play the outgoing message currently active
	Record the outgoing message 1 or 2 (announcement only)
	Switch the answering machine on/off
	Set the number of rings before call is taken / End recording of outgoing message
	Exit the Ans Settings menu
2 sec	Exit the Ans Settings menu and return to Standby mode

Setting the language

The language spoken by the voice output of the answering machine is English and cannot be changed.

Setting the weekday and time

The weekday and time of receipt is announced when each message is played back. Setting the weekday and time,  Page 113


Maximum recording time

The answering machine can store up to 99 messages. The maximum total recording time is 15 minutes. The maximum length of a message is 3 minutes. When there is no memory capacity available to record new messages, no further messages are recorded.

Number of rings before taking a call

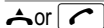
You can select between 2 to 8 ringing tones or the **toll saver** setting for pre-remote access free of charge. The free pre-remote access function enables you to determine whether new messages have been left on your answering machine.

- If new message have been recorded on your answering machine, your call is taken after 2 rings.
- If no messages have been recorded, the call is taken after 6 rings. Replace the receiver before the 6th ring. No charges are accrued.

Further information on remote access is provided on  Page 108

Taking a call being recorded

It is possible to take a call even if the answering machine has already begun to take it. Recording of the message is stopped in this case.



Take the call

Answering Machine

Selecting the answering mode

The answering machine is provided with two, pre-recorded outgoing messages, OGM 1 and OGM 2. After outgoing message 1 (OGM 1) has been played, the caller can leave a message. Outgoing message 2 (OGM 2), on the other hand, is purely an announcement after which no message can be left. The pre-recorded OGM 1 and OGM 2 can be replaced by outgoing messages of your own. When the answering machine's memory is full, OGM 2 is automatically played.

Recording and deleting outgoing messages








Recording outgoing messages

Before recording an outgoing message, select the answering mode (OGM 1 or 2) for which you want to record a message. Your own outgoing message may be up to 120 seconds long.

Deleting outgoing messages and returning to pre-recorded messages

After deleting your own outgoing message, the pre-recorded message is automatically reactivated.

Opening the Play Message menu

	Open the main menu
 or 	
Anrufbeantw. 	Select the submenu and confirm
 or 	
Höre Nachr. 	Select the Play Message menu and confirm

Key function assignment in the Play Message menu

The following table provides an overview of the respective functions assigned to the individual buttons in the Play Message menu.








Button	Functions
2	Play the messages, start/stop
4	Repeat playback of the message
2 x 4	Play the previous message
5	Delete the message during playback
6	Play the next message
2 sec C	Exit the Play Message menu and return to Standby mode

Playing recorded messages

The recorded messages are played back in the sequence they were recorded. The weekday and time of recording are announced for the respective message prior to being played.

Deleting all old messages

All the old messages are deleted. New messages are retained.

	Open the main menu
 or 	
Anrufbeantw. , 	Select the submenu and confirm
 or 	
Alte löschen , 	Select the function and confirm


Answering Machine

Remote access




You can call your answering machine from another telephone to play any new messages or execute other functions. A condition for this is that you use a telephone which implements tone dialling.


PIN code for remote access

The default setting of the PIN code is "0000". In order to use the remote access function, the default PIN code "0000" must be changed. Remote access is only possible when the PIN code is not set to "0000".

Changing the PIN code  Page 113






Starting remote access

	Dial your own phone number
 	While the OGM is playing, press the button and enter the PIN code

 If the PIN code entry is incorrect, the OGM is repeated. If the PIN code is entered incorrectly three times, the line is automatically disconnected.

You can now execute other functions.  Key function assignment for remote access

Remote activation of the answering machine

	Dial your own phone number
	If you forgot to activate your answering machine, your call is taken after the 10th ring.
 	While the OGM is playing, press the button and enter the PIN code
	Switch the answering machine on/off

You can now execute other functions.  Key function assignment for remote access

Key function assignment for remote access



Remote access is automatically cancelled if there is no input within 8 seconds.


The following table provides an overview of the respective functions assigned to the individual buttons.

Button	Functions
1	Play options menu
2	Start playback of all messages
3	Start playback of new messages
4	Repeat playback of current message
2 x 4	Play previous message
5	Delete message during playback
6	Play next message
7	Select the answering mode: outgoing message 1 or 2 (announcement only)
8	Play currently set outgoing message
9	Record the outgoing message 1 or 2 (announcement only)
0	Switch answering machine on/off
#	End recording of the outgoing message
	Place telephone on-hook to end remote access

PBX / Supplementary Services

7 PBX / Supplementary Services


R button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, all the functions associated with the **R button**, such as transferring calls and automatic call back, can be used. Please refer to the information in the operating manual enclosed with your private branch exchange concerning the Flash time to set in order to use these functions. The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange. Setting the Flash time  Page 113.

Access code

In the case of private branch exchanges, it is necessary to dial a specific number in order to obtain the dialling tone for an outside line. This access code can be stored. When the telephone detects this access code preceding a phone number entered, a **dialling pause** is automatically inserted after the access code.

R-button and supplementary services

Your telephone supports the supplementary services offered by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facilities. These supplementary services can be used via the **R button**. Please ask your telephone network provider which Flash time you need to set in order to use the supplementary services. Please contact the telephone network provider with regard to enabling the supplementary services. Setting the Flash time  Page 113.

Caller number display (CLIP¹)

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed transmission of his phone number, the corresponding message appears in the display. In this case, the phone number cannot be displayed and, therefore, not stored in the calls log.



The CLIP function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.



8 Menu Structure



Main menu


Access the Main menu by pressing the  button. Use the  or  button to scroll to and select the required submenu


Anrufbeantw.	Höre Nachr.
Alte löschen	Alle löscht? Gelöscht
AB einstell.	** Höre **

Further information on the answering machine  Chapter 6.

Wahlwiederh.	Entry 1		Auswählen
	Entry 2		Nr.speichern  Name
	Entry ...		Löschen Löschen?
			Liste löscht. Liste löscht?

Anrufliste ¹	Entry 1		Auswählen
	Entry 2		Nr.speichern  Name
	Entry ...		Löschen Löschen?
			Liste löscht. Liste löscht?

Intern anr. *	 Nummer	* This function is only available with the "Bundle Version".
---------------	--	--

¹ The (CLIP²) feature is necessary to display and save phone numbers in various call logs. The caller number display (CLIP) function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information. Further information  Page 110

² **CLIP: Calling Line Identification Presentation**

Menu Structure

MT einstell.	Rufmelodie	Melodie 1 - 6
	Ruflautst.	Ruflautst. 1 - 5 / Aus
	Töne	Akkuswarnton
		Ein
		Aus
		Reichweite
		Ein
		Aus
		Tastentöne
		Ein
		Aus
	Sprache	Deutsch
		Français
		Italiano
	Rücksetzen	Rücksetzen?

Menu Structure

Basis einst.	PIN ändern ¹	☰ PIN eingeb.	☰ Neue PIN ▶
			▶ ☰ PIN wiederh
	Dial mode	DTMF	
		Impuls	
	Flash-Zeit	80, 100, 120,	
		180, 250, 300,	
		600 or 800 ms	
	Amtskennzahl ²	☰ Nummer	
	Rücksetzen	☰ PIN eingeb. ¹	Rücksetzen?
Datum/Zeit	☰ Jahr	☰ Datum	☰ Zeit






¹ Default system PIN : 0000

² Further information on private branch exchanges ☰ Chapter 7.


Menu Structure




Phone book

Access the phone book by pressing .

Entry 1		Neu	 Nummer	 Name ¹
Entry 2		Auswählen		
Entry ...		Ändern	 Nummer	 Name ¹
		Löschen	Löschen?	

VIP phone book²

Access the VIP phone book by pressing .


Leer		Auswählen		
Leer		Ändern		
...		Ändern	 Nummer	 Name ¹
		Löschen	Löschen?	

¹ Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

² When using the VIP phone book, new entries are created using the "Ändern" submenu.


9 Special Functions

Dialling mode

The telephone can be operated in new, digital exchanges (TONE) as well as analogue exchanges (PULSE).  Page 113

Temporary tone dialling

If you only operate the telephone using the PULSE dialling mode, you can still make use of the advantages of the TONE dialling mode (e.g.: remote access of the answering machine in the conventional telephone network). You can temporarily switch to Tone dialling when a connection has already been made.

1 sec 

Press the button when a connection has been established

When the call is ended, the equipment automatically switches back to Pulse dialling.

In the Case of Problems


10 In the Case of Problems

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet.

Problems and solutions

Problems	Solutions
No telephone calls possible	<ul style="list-style-type: none">- The telephone line is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.- The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure.- The rechargeable batteries are empty or defective.- The handset is too far from the base station.
Connection is disturbed or cut off	<ul style="list-style-type: none">- The handset is too far from the base station.- The base station is in an unsuitable location.
Dialling not possible	<ul style="list-style-type: none">- Dialling mode is set incorrectly.
The system no longer responds or is in an undefined state	<ul style="list-style-type: none">- Reset all the functions to their default settings.- Disconnect the power adapter plug briefly from the power socket.
The handset switches off automatically	<ul style="list-style-type: none">- Place the handset in the base station for 14 hours. Replace the rechargeable batteries.

In the Case of Problems

Problems	Solutions
Following a charge time of 14 hours, the  icon remains unchanged in the display	<ul style="list-style-type: none">- The rechargeable batteries are empty or defective.- Place the handset in the base station properly. Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth.
Display is dark	<ul style="list-style-type: none">- Caused by exposure to direct sunlight. Allow the handset to cool down.
The caller number display (CLIP) does not function	<ul style="list-style-type: none">- The caller number display function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.- The caller has suppressed the transmission of their phone number.
The answering machine does not take calls	<ul style="list-style-type: none">- Ensure that the base station is connected correctly.- Check whether the answering machine memory is full. Delete messages from the memory, if necessary.
No remote access functions can be executed	<ul style="list-style-type: none">- Check that the correct security code has been entered for the remote access.- The telephone to be used for remote access must be set to tone dialling.

Technical Properties

11 Technical Properties

Technical data

Feature	Value
Standard	DECT ¹
Power supply	Input: 220/230 V, 50 Hz Output: 6 V, 300 mA
Range (outdoors/indoors)	300 m, 50 m
Standby	Up to 100 h
Max. talk time	Up to 10 h
Rechargeable batteries	2 x 1.2 V, size: AAA
Dialling mode	Tone or Pulse dialling mode
Permissible ambient temperature	10°C to 30°C
Permissible relative humidity	20% to 75%
Flash function	80, 100, 120, 180, 250, 300, 600 or 800 ms

Default settings

Handset

Ringing volume:	5	Phone book:	Empty
Ringing melody:	1	Key lock:	Off
Battery warning signal:	On	Loudspeaker volume:	3
Range warning signal:	On	Redialling list:	Empty
Key tone:	On	Receiver volume:	3

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard for cordless telephones.

Technical Properties

Base station

PIN code:	0000	Calls log:	Empty
Dialling mode:	TONE	Flash time:	100 ms
PBX:	Empty		

Answering machine

Answering machine:	On	Outgoing message:	OGM 1
No. of rings:	6 rings		

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.



📄 page 124

Maintenance / Guarantee

12 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase. All deficiencies resulting from material or production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL device together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet. Two years after the purchase and transfer of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.

13 Index

A

- Access code, 110
- Answering machine, 104

B

- Battery charge status, 97

C

- Caller number display (CLIP), 110
- Calls log, 101
- Chain dialling, 102
- Charging the batteries, 97
- Connecting the base station, 96
- Creating phone book entries, 100

D

- Declaration of Conformity, 119
- Default settings, 118
- Deleting all old messages, 107
- Deleting outgoing messages, 106
- Dialling mode, 115
- Dialling pause, 110
- Dialling phone numbers from the phone book, 101
- Display, 99

E

- Ending a call, 101
- Explanations, 99

G

- Guarantee, 120

H

- Handsfree, 102

I

- Icons in the display, 99
- In the case of problems, 116
- Inserting batteries, 97

K

- Key function assignment for remote access, 109
- Key function assignment in the Ans Settings menu, 104
- Key function assignment in the Play Message menu, 107
- Key lock, 103

M

- Main menu, 111
- Maintenance, 120
- Making a call, 101
- Maximum recording time, 105
- Menu structure, 111
- Muting the microphone, 102

N

- Number of rings before taking a call, 105

O

- Opening the Ans. Settings menu, 104
- Opening the Play Message menu, 106
- Operating elements, 98
- Operating the telephone, 99

P

- Package contents, 96
- Paging, 103
- Phone book, 114
- PIN code for remote access, 108
- Playing messages, 107
- Private branch exchanges, 110
- Problems and solutions, 116
- Putting the telephone into operation, 96

Index

R

- R button on private branch exchanges, 110
- R-button and supplementary services, 110
- Receiver volume, 102
- Recording outgoing messages, 106
- Redialling, 101
- Remote access, 108
- Remote control of the answering machine, 108
- Ringing melody, 103

S

- Safety information , 94
- Searching for the handset, 103
- Selecting the answering mode, 106
- Setting the answering machine language, 105
- Setting the answering machine weekday and time, 105
- Special functions, 115
- Supplementary services, 110

T

- Taking a call, 101
- Taking a call being recorded, 105
- Talk time, 102
- Technical data, 118
- Telephoning, 101
- Temporary tone dialling, 115
- Toll saver, 105
- Troubleshooting, 116

SWITEL

Declaration of conformity

WE
OF

TELGO AG
Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: DCT467
DESCRIPTION: Cordless DECT telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-6, EN 301 406, EN 301 437 (TBR21), TBR38

TEST REPORT NUMBERS:

3-4352-2-2/05, 3-4383-1-2/05, 3-4352-02-04/05, 3-4383-01-04/05, 3-4352_05_2_3 PP,
3-4352_05_2_3A PP, 3-4352_05_2_3 FP, 3-4383_05_1_3 FP, 220511-1.TBR21, 220520-1

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed):

Selim Dusi

Position in company:

Managing Director

Date of issue:

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier:

TELGO AG, Route d'Englisberg 17

CH-1763 Granges-Paccot

Product:

DCT467

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland. However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.